



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Transportu i Turystyki

2013/0246(COD)

27.01.2014

OPINIA

Komisji Transportu i Turystyki

dla Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie imprez turystycznych i aranżowanych usług turystycznych, zmieniającej rozporządzenie (WE) nr 2006/2004 i dyrektywę 2011/83/UE oraz uchylającą dyrektywę Rady 90/314/EWG (COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Bogusław Liberadzki

PA_Legam

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

I. Przegląd dyrektywy w sprawie zorganizowanych podróży

Konsumenci podczas odbywania podróży wymagają szczególnej ochrony, dlatego też w 1990 r. przyjęto dyrektywę w sprawie zorganizowanych podróży. Od tego czasu na rynku turystycznym zaszły jednak znaczne zmiany. Rozwój sprzedaży online i liberalizacja sektora lotniczego zmieniły sposób, w jaki konsumenci organizują swoje wakacje. Coraz częściej odgrywają oni coraz bardziej aktywną rolę w dostosowywaniu wakacji do swoich szczególnych wymagań i przede wszystkim zamiast wybierać gotowe imprezy korzystają z internetu w celu łączenia usług turystycznych.

Taki rozwój wydarzeń prowadzi do narastającej niepewności w kwestii tego, w jakich sytuacjach i w odniesieniu do jakich transakcji zastosowanie mają unijne zasady dotyczące imprez turystycznych, a jakie są wyłączone z zakresu ich stosowania. Konsumenci często nie mają wiedzy na temat rodzaju ochrony, jakiej mogą oczekiwać w danej sytuacji. Z tego względu oczywiste jest, że należy dokonać aktualizacji ustawodawstwa w celu uwzględnienia modelu sprzedaży, który nie istniał, gdy przyjmowano obecnie obowiązującą dyrektywę.

II. Ogólne stanowisko sprawozdawcy

Sprawozdawca z zadowoleniem przyjmuje wniosek Komisji mający na celu wyjaśnienie i zaktualizowanie zakresu ochrony podróżnych kupujących połączone usługi turystyczne dla tej samej podróży lub dla tych samych wakacji, poprzez objęcie zakresem stosowania zmienionej dyrektywy szczególnie imprez oraz aranżowanych usług turystycznych, które oferowane są online. Spowoduje to zwiększenie przejrzystości dla wszystkich uczestników rynku.

Sprawozdawcy przyświecają następujące cele:

- zapewnienie przedsiębiorstwom prowadzącym działalność na rynku turystycznym równych warunków działania – bardziej konkurencyjnych i sprawiedliwych;
- zapewnienie wszystkim konsumentom wysokiego stopnia ochrony w przypadku zakupu połączenia usług turystycznych, niezależnie od kanału dystrybucji, przy jednoczesnym zapewnieniu poziomu kosztów przestrzegania przepisów rozsądnego dla nowych podmiotów objętych zmienionym zakresem stosowania dyrektywy;
- dopilnowanie, aby turyści byli lepiej poinformowani o produktach podróżnych, które nabywają, oraz mieli zapewniony dostęp do bardziej przejrzystych i bardziej skutecznych środków zaradczych w sytuacjach, w których coś dzieje się nie tak, jak należy.

Aby osiągnąć powyższe, sprawozdawca proponuje szereg poprawek umożliwiających ugruntowanie celów wniosku Komisji. Poprawki te obejmują między innymi następujące kwestie:

(i) Zakres stosowania

Ponieważ rynek rozwija się szybciej niż ustawodawstwo, należy określić, które połączenia usług turystycznych (oferowane w internecie lub poza nim) będą objęte zakresem stosowania dyrektywy. Sprawozdawca jest przekonany, że rozszerzenie definicji „impresy” jest niezbędne i że powinna ona obejmować większość połączeń usług turystycznych sprzedawanych konsumentom. Niemniej jednak użycie określenia „aranżowane usługi turystyczne” powinno zostać uznane za rozwiązanie służące uczynieniu dyrektywy odporną na przyszłe zmiany i zapewnieniu właściwego poziomu ochrony konsumentów w przypadku niewypłacalności jednego z dostawców usług.

(ii) Pojedyncze usługi turystyczne

Istnieją względy przemawiające za tym, że zakres proponowanej dyrektywy nie jest wystarczająco szeroki. „Impreza turystyczna” staje się przeżytkiem. Od czasu przyjęcia dyrektywy w 1990 r. na rynku turystycznym zaszły istotne zmiany, a wraz z nimi zmieniły się preferencje i podejście konsumentów. Z dyrektywy wyraźnie wyłączone są na przykład niezależne umowy o pojedyncze usługi turystyczne. Organizacje konsumenckie zgłaszały szereg przypadków szkód ponoszonych przez konsumentów przy sprzedaży tzw. pojedynczych usług turystycznych. W związku z powyższym sprawozdawca proponuje, aby przedsiębiorcy sprzedający pojedyncze usługi turystyczne również stosowali się do pewnych minimalnych wymogów nałożonych niniejszą dyrektywą. Luka prawna w tym obszarze byłaby problemem na rynku, na którym panuje tendencja wzrostowa w zakresie rozwoju sprzedaży pojedynczych usług przez osoby trzecie oraz na którym konsumenci na ogół samodzielnie organizują sobie swoje podróże.

(iii) Poziom harmonizacji

W przedstawionym wniosku brakuje wyraźnego przepisu dotyczącego stopnia harmonizacji. Pełna harmonizacja zapewnia jednolity poziom ochrony konsumentów na całym terytorium UE, jednak uniemożliwia państwom członkowskim przyjmowanie – stosownie do okoliczności – surowszych przepisów służących konsumentom, co ma miejsce w przypadku obecnie obowiązującej dyrektywy. W wielu państwach członkowskich proponowane zmiany spowodowałyby ograniczenie krajowych norm ochrony konsumentów, w szczególności w zakresie przepisów prawa umów. Sprawozdawca opowiada się za harmonizacją ukierunkowaną.

(iv) Ochrona na wypadek upadłości

Aby zapewnić uczciwą konkurencję i ochronę konsumentów, nałożony obecnie na organizatorów imprez turystycznych obowiązek zapewnienia dostatecznego dowodu zabezpieczenia na potrzeby zwrotu zaliczek i powrotu podróżnych do kraju w przypadku niewypłacalności powinien mieć zastosowanie również do aranżowanych usług turystycznych. Należy także podkreślić, że decydującą rolę w zapewnieniu skutecznego przebiegu imprezy turystycznej odgrywają przewoźnicy. Sprawozdawca proponuje zatem rozszerzenie zakresu ochrony na wypadek niewypłacalności, tak aby obejmował on również przewoźników.

Mając na uwadze fragmentaryzację ustawodawstwa w dziedzinie ochrony podróżnych, jak

również to, że szybki rozwój rynku turystycznego stawia go zawsze krok przed ustawodawstwem, sprawozdawca uważa, że właściwym sposobem na sięgnięcie w przyszłość byłoby rozważenie kompleksowego instrumentu w dziedzinie praw podróży. Konsumentom w coraz większym stopniu odchodzą od koncepcji imprezy turystycznej. Z tego względu idea „imprez turystycznych oraz aranżowanych usług turystycznych” jedynie częściowo pokrywa powszechne dziś praktyki. Jednolity instrument dotyczący usług turystycznych byłby tym ważniejszy, że większość dyrektyw dotyczących ochrony konsumentów w sposób wyraźny wyklucza z zakresu stosowania rynek transportu.

POPRAWKI

Komisja Transportu i Turystyki zwraca się do Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o wzięcie pod uwagę następujących poprawek:

Poprawka 1

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 5

Tekst proponowany przez Komisję

(5) Zgodnie z art. 26 ust. 2 Traktatu, rynek wewnętrzny obejmuje obszar bez granic wewnętrznych, na którym zapewnia się swobodny przepływ towarów i usług oraz swoboda przedsiębiorczości. W celu stworzenia rzeczywistego, wewnętrznego rynku konsumenckiego w tym sektorze, niezbędne jest ujednoczenie **niektórych** aspektów umów dotyczących imprez turystycznych oraz **aranżowanych** usług turystycznych, przy zachowaniu właściwej równowagi między wysokim poziomem ochrony konsumentów a konkurencyjnością przedsiębiorstw.

Poprawka

(5) Zgodnie z art. 26 ust. 2 Traktatu, rynek wewnętrzny obejmuje obszar bez granic wewnętrznych, na którym zapewnia się swobodny przepływ towarów i usług oraz swoboda przedsiębiorczości. W celu stworzenia rzeczywistego, wewnętrznego rynku konsumenckiego w tym sektorze, niezbędne jest ujednoczenie **odpowiednich** aspektów umów dotyczących imprez turystycznych oraz **powiązanych** usług turystycznych, przy zachowaniu właściwej równowagi między wysokim poziomem ochrony konsumentów a konkurencyjnością przedsiębiorstw.

Poprawka 2

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 8

Tekst proponowany przez Komisję

(8) Ponieważ usługi turystyczne mogą być łączone na wiele różnych sposobów, za imprezy turystyczne należy uznać wszystkie połączenia usług turystycznych, które charakteryzują się cechami, jakie podróźni zazwyczaj wiążą z imprezami turystycznymi, zwłaszcza gdy pojedyncze

Poprawka

(8) Ponieważ usługi turystyczne mogą być łączone na wiele różnych sposobów, za imprezy turystyczne należy uznać wszystkie połączenia usług turystycznych, które charakteryzują się cechami, jakie podróźni zazwyczaj wiążą z imprezami turystycznymi, zwłaszcza gdy pojedyncze

usługi turystyczne zostają powiązane w obrębie jednego produktu turystycznego, **za którego właściwe wykonanie odpowiedzialność ponosi organizator.** Zgodnie z orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej¹⁶, nie należy różnicować, czy usługi turystyczne są łączone przed nawiązaniem jakiegokolwiek kontaktu z podróżnym czy też na prośbę podróżnego względnie zgodnie z dokonaniem przez niego wyborem. Zastosowanie powinny mieć te same zasady, niezależnie od tego, czy rezerwacja ma miejsce za pośrednictwem stacjonarnego biura podróży czy też odbywa się drogą elektroniczną (online).

¹⁶ Zob. wyrok w sprawie C-400/00 Club Tour, Viagens e Turismo SA przeciwko Alberto Carlos Lobo Gonçalves Garrido oraz Club Med Viagens Ld, Rec. 2002, I-04051.

usługi turystyczne zostają powiązane w obrębie jednego produktu turystycznego. Zgodnie z orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej¹⁶, nie należy różnicować, czy usługi turystyczne są łączone przed nawiązaniem jakiegokolwiek kontaktu z podróżnym czy też na prośbę podróżnego względnie zgodnie z dokonaniem przez niego wyborem. Zastosowanie powinny mieć te same zasady, niezależnie od tego, czy rezerwacja ma miejsce za pośrednictwem stacjonarnego biura podróży czy też odbywa się drogą elektroniczną (online).

¹⁶ Zob. wyrok w sprawie C-400/00 Club Tour, Viagens e Turismo SA przeciwko Alberto Carlos Lobo Gonçalves Garrido oraz Club Med Viagens Ld, Rec. 2002, I-04051.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 13

Tekst proponowany przez Komisję

(13) Należy określić szczegółowe przepisy dla fizycznych oraz internetowych sprzedawców detalicznych, którzy pomagają podróżnemu – przy okazji wizyty lub kontaktu z ich punktem sprzedaży – w zawarciu oddzielnych umów z poszczególnymi dostawcami usług, oraz dla internetowych sprzedawców detalicznych, którzy – za pośrednictwem powiązanych procesów rezerwacji online – ułatwiają nabywanie dodatkowych usług turystycznych u innego przedsiębiorcy w sposób ukierunkowany, najpóźniej w momencie potwierdzenia rezerwacji pierwszej usługi. Przepisy takie miałyby na

Poprawka

(13) Należy określić szczegółowe przepisy dla fizycznych oraz internetowych sprzedawców detalicznych, którzy pomagają podróżnemu – przy okazji wizyty lub kontaktu z ich punktem sprzedaży – w zawarciu oddzielnych umów z poszczególnymi dostawcami usług, oraz dla internetowych sprzedawców detalicznych, którzy – za pośrednictwem powiązanych procesów rezerwacji online – ułatwiają nabywanie dodatkowych usług turystycznych u innego przedsiębiorcy w sposób ukierunkowany, najpóźniej w momencie potwierdzenia rezerwacji pierwszej usługi. Przepisy takie miałyby na

przykład zastosowanie w sytuacji, gdy wraz z potwierdzeniem rezerwacji pierwszej usługi turystycznej, takiej jak przelot lub przejazd pociągiem, konsument otrzymuje zaproszenie do zarezerwowania dodatkowej usługi turystycznej dostępnej w wybranym miejscu docelowym – na przykład zakwaterowania w hotelu – wraz z linkiem do strony rezerwacji innego dostawcy usług lub pośrednika.

Wspomniane aranżowane usługi nie stanowią wprawdzie imprezy turystycznej w rozumieniu niniejszej dyrektywy – nie ma wątpliwości co do tego, że jeden **organizator** nie wziął na siebie odpowiedzialności za usługi turystyczne – jednak takie **aranżowane** usługi turystyczne stanowią alternatywny model biznesowy, który często jest silną konkurencją dla imprez turystycznych.

przykład zastosowanie w sytuacji, gdy wraz z potwierdzeniem rezerwacji pierwszej usługi turystycznej, takiej jak przelot lub przejazd pociągiem, konsument otrzymuje zaproszenie do zarezerwowania dodatkowej usługi turystycznej dostępnej w wybranym miejscu docelowym – na przykład zakwaterowania w hotelu – wraz z linkiem do strony rezerwacji innego dostawcy usług lub pośrednika.

Wspomniane aranżowane usługi nie stanowią wprawdzie imprezy turystycznej w rozumieniu niniejszej dyrektywy – nie ma wątpliwości co do tego, że jeden **przedsiębiorca** nie wziął na siebie odpowiedzialności za usługi turystyczne – jednak takie **powiązane** usługi turystyczne stanowią alternatywny model biznesowy, który często jest silną konkurencją dla imprez turystycznych.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 15 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(15a) Ważne jest zapewnienie, aby jeszcze przed dokonaniem płatności podróźni mieli wiedzę o tym, czy dokonują wyboru imprezy turystycznej, czy też powiązanej usługi turystycznej, a także wiedzę o odpowiadającym im poziomie ochrony.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 15 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(15b) Podróżni, którzy pragną organizować swoje wakacje z wyłączeniem

stosowania przepisów niniejszej dyrektywy, w związku z czym nie korzystają z poziomu ochrony przewidzianego w niniejszej dyrektywie, są o tym informowani przed dokonaniem płatności.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 17

Tekst proponowany przez Komisję

(17) Inne usługi *turystyczne*, takie jak wejście na koncerty, imprezy sportowe, wycieczki lub wejście do parków rozrywki są usługami, które – w połączeniu z przewozem pasażerów lub zakwaterowaniem lub wynajmem samochodów – powinny być uznawane za mogące wejść w skład imprezy turystycznej lub *aranżowanych* usług turystycznych. Jednakże tego rodzaju imprezy turystyczne powinny wchodzić w zakres niniejszej dyrektywy, jedynie wtedy, gdy dana usługa *turystyczna* stanowi znaczącą część imprezy turystycznej. Ogólnie rzecz biorąc, usługę *turystyczną* należy uznać za znaczącą część imprezy turystycznej, jeżeli stanowi ona ponad 20 % łącznej ceny lub z innego powodu stanowi istotną cechę danej podróży lub danych wakacji. Usług pomocniczych, takich jak ubezpieczenie podróże, transport bagażu, posiłki oraz *czyszczenie* dostarczone jako część zakwaterowania, nie należy uważać za samodzielne usługi turystyczne.

Poprawka

(17) Inne usługi, takie jak wejście na koncerty, imprezy sportowe, wycieczki lub wejście do parków rozrywki są usługami, które – w połączeniu z przewozem pasażerów lub zakwaterowaniem lub wynajmem samochodów – powinny być uznawane za mogące wejść w skład imprezy turystycznej lub *powiązanych* usług turystycznych. Jednakże tego rodzaju imprezy turystyczne powinny wchodzić w zakres niniejszej dyrektywy, jedynie wtedy, gdy dana usługa stanowi znaczącą część imprezy turystycznej. Ogólnie rzecz biorąc, usługę *taką* należy uznać za znaczącą część imprezy turystycznej, jeżeli *podano wyraźną informację, że* stanowi ona ponad 20 % łącznej ceny lub z innego powodu stanowi *dla przedsiębiorcy i podróżnego* istotną cechę danej podróży lub danych wakacji. Usług pomocniczych, takich jak *w szczególności* ubezpieczenie podróże, *przewóz między dworcem a miejscem zakwaterowania*, transport *do miejsca rozpoczęcia podróży i w ramach wycieczek*, transport bagażu, *sprzedaż karnetów narciarskich, wynajem rowerów, wynajem innych pojazdów lub środków transportu*, posiłki oraz *sprzątanie* dostarczone jako część zakwaterowania, nie należy uważać za samodzielne usługi turystyczne.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 18

Tekst proponowany przez Komisję

(18) Należy również sprecyzować, że umowy, na podstawie których przedsiębiorca uprawnia podróżnego do tego, aby po zawarciu umowy dokonał wyboru spośród usług turystycznych różnego rodzaju, tak jak to ma miejsce w przypadku imprezy turystycznej stanowiącej prezent w pakiecie, powinny stanowić imprezy turystyczne. Ponadto za imprezę turystyczną należy uznać połączenie usług turystycznych w sytuacji, w której nazwisko osoby podróżującej lub dotyczące **jej szczegółowe dane niezbędne dla zawarcia transakcji** rezerwacji są przekazywane między przedsiębiorcami **najpóźniej w momencie potwierdzenia rezerwacji pierwszej usługi. Szczegółowe dane niezbędne do zawarcia transakcji rezerwacji to szczegóły dotyczące karty kredytowej lub inne informacje niezbędne dla uzyskania płatności. Z drugiej strony, samo przekazanie szczegółowych danych takich** jak miejsce docelowe podróży lub okres, w którym odbywa się podróż, **nie powinny być do tego celu wystarczające.**

Poprawka

(18) Należy również sprecyzować, że umowy, na podstawie których przedsiębiorca uprawnia podróżnego do tego, aby po zawarciu umowy dokonał wyboru spośród usług turystycznych różnego rodzaju, tak jak to ma miejsce w przypadku imprezy turystycznej stanowiącej prezent w pakiecie, powinny stanowić imprezy turystyczne. Ponadto za imprezę turystyczną należy uznać połączenie usług turystycznych w sytuacji, w której nazwisko osoby podróżującej lub **inne dane** dotyczące rezerwacji są przekazywane między przedsiębiorcami. **Dane dotyczące rezerwacji mogą zawierać wszelkie informacje związane z pierwszą rezerwacją, takie** jak miejsce docelowe podróży lub okres, w którym odbywa się podróż.

Uzasadnienie

Dowolne przekazywanie danych między powiązаныmi internetowymi systemami rezerwacji powinno wystarczyć do stworzenia aranżowanej usługi turystycznej, jeżeli skutkuje ono połączeniem usług turystycznych w ramach jednej podróży. Bardzo trudno byłoby konsumentom zrozumieć, jaki rodzaj wakacji zarezerwowali, gdyby musieli rozróżniać rodzaj przekazywanych danych.

Poprawka 8

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 19

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(19) Ponieważ potrzeba zapewnienia podróżnym ochrony w przypadku krótkich podróży jest mniejsza, a także w celu uniknięcia niepotrzebnego obciążania przedsiębiorców, z zakresu dyrektywy powinny zostać wyłączone podróże trwające krócej niż 24 godziny, które nie obejmują zakwaterowania, jak również imprezy turystyczne organizowane okazjonalnie.

skreślony

Uzasadnienie

Nie ma uzasadnienia dla narażania konsumentów i pozostawiania ich bez możliwości korzystania ze środków zaradczych przewidzianych dyrektywą tylko dlatego, że impreza turystyczna jest krótka lub dlatego, że organizator sprzedaje dane wakacje jedynie „okazjonalnie”. Podróżni mogą spotkać się z takimi samymi problemami jak w przypadku innych imprez turystycznych, a ryzyko dla przedsiębiorcy jest mniejsze ze względu na krótszy okres podróży trwającej krócej niż 24 godziny.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 23 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(23a) W związku z istnieniem nowych technologii komunikacyjnych, które mogą pomóc w zapewnieniu podróżnym dostępu do aktualnych informacji w momencie dokonywania rezerwacji, i nasilającej się tendencji do rezerwowania imprez turystycznych online nie ma już potrzeby tworzenia specjalnych przepisów, na podstawie których wymaga się drukowanych broszur.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 26

Tekst proponowany przez Komisję

(26) Ponieważ imprezy turystyczne są często nabywane na długo przed ich realizacją, mogą wystąpić nieprzewidziane zdarzenia. W związku z tym podróżny powinien, na określonych warunkach, mieć prawo do przekazania imprezy turystycznej innemu podróżnemu. W takich sytuacjach organizator powinien mieć możliwość odzyskania swoich nakładów, np. jeśli podwykonawca żąda opłat za zmianę nazwiska podróżnego lub za unieważnienie biletu na środek transportu i wystawienie nowego. Podróżni powinni również mieć możliwość rozwiązania umowy w każdym momencie przed rozpoczęciem imprezy turystycznej w zamian za zapłatę odpowiedniej rekompensaty, jak również prawo do rozwiązania umowy bez zapłaty rekompensaty, o ile na imprezę turystyczną w istotnym zakresie wpłynęły nieuniknione i nadzwyczajne okoliczności, **takie jak wojna lub klęska żywiołowa**. Uznaje się, że nieuniknione i nadzwyczajne okoliczności występują zwłaszcza wtedy, gdy wiarygodne i podane do publicznej wiadomości informacje, takie jak zalecenia wydawane przez władze państw członkowskich, odradzają podróżowanie do miejsca przeznaczenia.

Poprawka 11

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 28

Tekst proponowany przez Komisję

(28) W niektórych przypadkach organizatorzy powinni mieć możliwość

Poprawka

(26) Ponieważ imprezy turystyczne są często nabywane na długo przed ich realizacją, mogą wystąpić nieprzewidziane zdarzenia. W związku z tym podróżny powinien, na określonych warunkach, mieć prawo do przekazania imprezy turystycznej innemu podróżnemu. W takich sytuacjach organizator powinien mieć możliwość odzyskania swoich nakładów, np. jeśli podwykonawca żąda opłat za zmianę nazwiska podróżnego lub za unieważnienie biletu na środek transportu i wystawienie nowego. Podróżni powinni również mieć możliwość rozwiązania umowy w każdym momencie przed rozpoczęciem imprezy turystycznej w zamian za zapłatę odpowiedniej rekompensaty, jak również prawo do rozwiązania umowy bez zapłaty rekompensaty, o ile na imprezę turystyczną w istotnym zakresie wpłynęły nieuniknione i nadzwyczajne okoliczności **związane z wojną, klęskami żywiołowymi, zdrowiem publicznym, porządkiem publicznym lub terroryzmem**. Uznaje się, że nieuniknione i nadzwyczajne okoliczności występują zwłaszcza wtedy, gdy wiarygodne i podane do publicznej wiadomości informacje, takie jak zalecenia wydawane przez władze państw członkowskich, odradzają podróżowanie do miejsca przeznaczenia.

Poprawka

(28) W niektórych przypadkach organizatorzy powinni mieć możliwość

wprowadzania jednostronnych zmian w umowie o imprezę turystyczną. Podróżni powinni mieć jednak prawo do rozwiązania umowy, jeżeli proponowane zmiany w znaczny sposób zmieniają którąkolwiek z istotnych właściwości usługi turystycznej. Podwyżki cen powinny być możliwe jedynie wówczas, gdy nastąpiła zmiana kosztów paliwa niezbędnego do przewozu pasażerów, podatków lub opłat nakładanych przez osobę trzecią, która nie jest bezpośrednio zaangażowana w realizację usług turystycznych wchodzących w skład imprezy turystycznej, bądź kursów walutowych mających odniesienie do imprezy turystycznej, oraz jeśli w umowie wyraźnie zastrzeżono korektę cen, zarówno w górę, jak i w dół. Wzrost cen należy ograniczyć do **10%** ceny imprezy turystycznej.

wprowadzania jednostronnych zmian w umowie o imprezę turystyczną. Podróżni powinni mieć jednak prawo do rozwiązania umowy, jeżeli proponowane zmiany w znaczny sposób zmieniają którąkolwiek z istotnych właściwości usługi turystycznej. Podwyżki cen powinny być możliwe jedynie wówczas, gdy nastąpiła zmiana kosztów paliwa niezbędnego do przewozu pasażerów, podatków lub opłat nakładanych przez osobę trzecią, która nie jest bezpośrednio zaangażowana w realizację usług turystycznych wchodzących w skład imprezy turystycznej, bądź kursów walutowych mających odniesienie do imprezy turystycznej, oraz jeśli w umowie wyraźnie zastrzeżono korektę cen, zarówno w górę, jak i w dół. Wzrost cen należy ograniczyć do **5%** ceny imprezy turystycznej.

Uzasadnienie

Limit w wysokości 10% stanowiłby dla podróżnego nieproporcjonalne obciążenie, szczególnie w przypadkach gdy cena imprezy turystycznej jest wysoka lub gdy w jednej imprezie bierze udział wielu uczestników, np. z jednej rodziny (każdy członek płaci dodatkowe 10%). W kilku państwach, w których przepisy krajowe zezwalają na podwyżkę cen, przewidziany próg jest niższy niż 10%, natomiast w innych państwach wcale nie zezwala się na podwyżkę cen lub – jeżeli taka podwyżka ma miejsce – podróżny ma prawo odstąpić od umowy.

Poprawka 12

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 30

Tekst proponowany przez Komisję

(30) W celu zapewnienia spójności właściwe jest dostosowanie przepisów niniejszej dyrektywy do konwencji międzynarodowych obejmujących usługi turystyczne, a także do przepisów Unii regulujących prawa pasażerów. Jeżeli organizator jest odpowiedzialny za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usług objętych umową o imprezę

Poprawka

(30) W celu zapewnienia spójności właściwe jest dostosowanie przepisów niniejszej dyrektywy do konwencji międzynarodowych obejmujących usługi turystyczne, a także do przepisów Unii regulujących prawa pasażerów. Jeżeli organizator ***i/lub sprzedawca detaliczny*** jest odpowiedzialny za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usług objętych

turystyczną, powinien być on uprawniony do powołania się na ograniczenie odpowiedzialności usługodawców zapewnione w takich konwencjach międzynarodowych jak Konwencja montrealaska z 1999 r. o ujednoczeniu niektórych zasad dotyczących międzynarodowego przewozu lotniczego¹⁸, Konwencja z 1980 r. o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF)¹⁹ i Konwencja ateńska z 1974 r. w sprawie przewozu morzem pasażerów i ich bagażu²⁰. W przypadku, gdy z uwagi na nieuniknione i nadzwyczajne okoliczności niemożliwe jest zapewnienie powrotu podróżnego do miejsca rozpoczęcia podróży, należy dostosować obowiązek organizatora do poniesienia kosztów przedłużonego pobytu podróżnego w miejscu przeznaczenia do wniosku Komisji²¹, którego celem jest zmiana rozporządzenia (WE) nr 261/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lutego 2004 r. ustanawiającego wspólne zasady odszkodowania i pomocy dla pasażerów w przypadku odmowy przyjęcia na pokład albo odwołania lub dużego opóźnienia lotów²².

¹⁸ 2001/539/WE: Decyzja Rady z dnia 5 kwietnia 2001 r. w sprawie zawarcia przez Wspólnotę Europejską Konwencji w sprawie ujednoczenia niektórych zasad dotyczących międzynarodowego przewozu lotniczego (Konwencja montrealaska) (Dz.U. L 194 z 18.7.2001, s. 38).

¹⁹ 2013/103/UE: Decyzja Rady z dnia 16 czerwca 2011 r. w sprawie podpisania i zawarcia Umowy między Unią Europejską a Międzyrządową Organizacją Międzynarodowych Przewozów Kolejami w sprawie przystąpienia Unii Europejskiej do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF) (Dz.U. L 51 z 23.2.2013, s. 1).

²⁰ 2012/22/UE: decyzja Rady z dnia

umową o imprezę turystyczną, powinien być on uprawniony do powołania się na ograniczenie odpowiedzialności usługodawców zapewnione w takich konwencjach międzynarodowych jak Konwencja montrealaska z 1999 r. o ujednoczeniu niektórych zasad dotyczących międzynarodowego przewozu lotniczego¹⁸, Konwencja z 1980 r. o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF)¹⁹ i Konwencja ateńska z 1974 r. w sprawie przewozu morzem pasażerów i ich bagażu²⁰. W przypadku, gdy z uwagi na nieuniknione i nadzwyczajne okoliczności niemożliwe jest zapewnienie powrotu podróżnego do miejsca rozpoczęcia podróży, należy dostosować obowiązek organizatora do poniesienia kosztów przedłużonego pobytu podróżnego w miejscu przeznaczenia do wniosku Komisji²¹, którego celem jest zmiana rozporządzenia (WE) nr 261/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lutego 2004 r. ustanawiającego wspólne zasady odszkodowania i pomocy dla pasażerów w przypadku odmowy przyjęcia na pokład albo odwołania lub dużego opóźnienia lotów²².

¹⁸ 2001/539/WE: Decyzja Rady z dnia 5 kwietnia 2001 r. w sprawie zawarcia przez Wspólnotę Europejską Konwencji w sprawie ujednoczenia niektórych zasad dotyczących międzynarodowego przewozu lotniczego (Konwencja montrealaska) (Dz.U. L 194 z 18.7.2001, s. 38).

¹⁹ 2013/103/UE: Decyzja Rady z dnia 16 czerwca 2011 r. w sprawie podpisania i zawarcia Umowy między Unią Europejską a Międzyrządową Organizacją Międzynarodowych Przewozów Kolejami w sprawie przystąpienia Unii Europejskiej do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF) (Dz.U. L 51 z 23.2.2013, s. 1).

²⁰ 2012/22/UE: decyzja Rady z dnia

12 grudnia 2011 r. dotycząca przystąpienia Unii Europejskiej do Protokołu z 2002 r. do Konwencji ateńskiej z 1974 r. w sprawie przewozu morzem pasażerów i ich bagażu z wyjątkiem jego artykułów 10 i 11 (Dz.U. L 8 z 12.1.2012, s. 1):

²¹ Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 261/2004 ustanawiające wspólne zasady odszkodowania i pomocy dla pasażerów w przypadku odmowy przyjęcia na pokład albo odwołania lub dużego opóźnienia lotów oraz rozporządzenie (WE) nr 2027/97 w sprawie odpowiedzialności przewoźnika lotniczego z tytułu przewozu pasażerów i ich bagażu drogą powietrzną — COM/2013/0130 final.

²² Dz.U. L 46 z 17.2.2004, s. 1.

12 grudnia 2011 r. dotycząca przystąpienia Unii Europejskiej do Protokołu z 2002 r. do Konwencji ateńskiej z 1974 r. w sprawie przewozu morzem pasażerów i ich bagażu z wyjątkiem jego artykułów 10 i 11 (Dz.U. L 8 z 12.1.2012, s. 1):

²¹ Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 261/2004 ustanawiające wspólne zasady odszkodowania i pomocy dla pasażerów w przypadku odmowy przyjęcia na pokład albo odwołania lub dużego opóźnienia lotów oraz rozporządzenie (WE) nr 2027/97 w sprawie odpowiedzialności przewoźnika lotniczego z tytułu przewozu pasażerów i ich bagażu drogą powietrzną — COM/2013/0130 final.

²² Dz.U. L 46 z 17.2.2004, s. 1.

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne składają się z wielu typów usług turystycznych i nie wszystkie one są świadczone lub zapewniane przez organizatora. Należy więc uściślić, że przepis ten stosuje się do organizatora i/lub sprzedawcy detalicznego, który świadczy lub zapewnia usługę. Takie doprecyzowanie pozwala również uwzględnić przyszłe zmiany zachodzące w zwyczajach konsumenckich i metodach rezerwacji.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 31

Tekst proponowany przez Komisję

(31) Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać praw podróżnych do zgłaszania roszczeń zarówno na podstawie niniejszej dyrektywy jak i na podstawie innego odpowiedniego prawodawstwa Unii, tak aby podróżni w dalszym ciągu mieli możliwość zgłaszania roszczeń wobec organizatora, przewoźnika lub jakiegokolwiek innej strony odpowiedzialnej, lub – w stosownym

Poprawka

(31) Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać praw podróżnych do zgłaszania roszczeń zarówno na podstawie niniejszej dyrektywy, jak i na podstawie innego odpowiedniego prawodawstwa Unii, tak aby podróżni w dalszym ciągu mieli możliwość zgłaszania roszczeń wobec organizatora **i/lub sprzedawcy detalicznego**, przewoźnika lub jakiegokolwiek innej strony

przypadku – wobec kilku stron. Należy wyjaśnić, że osoby te nie mogą kumulować praw w oparciu o różne podstawy prawne, o ile prawa te zabezpieczają ten sam interes lub mają ten sam cel. Odpowiedzialność organizatora pozostaje bez uszczerbku dla prawa do dochodzenia odszkodowania od osób trzecich, w tym od usługodawców.

odpowiedzialnej, lub – w stosownym przypadku – wobec kilku stron. Należy wyjaśnić, że osoby te nie mogą kumulować praw w oparciu o różne podstawy prawne, o ile prawa te zabezpieczają ten sam interes lub mają ten sam cel. Odpowiedzialność organizatora **i/lub sprzedawcy detalicznego** pozostaje bez uszczerbku dla prawa do dochodzenia odszkodowania od osób trzecich, w tym od usługodawców.

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne składają się z wielu typów usług turystycznych i nie wszystkie one są świadczone lub zapewniane przez organizatora. Należy więc uściślić, że przepis ten stosuje się do organizatora i/lub sprzedawcy detalicznego, który świadczy lub zapewnia usługę. Takie doprecyzowanie pozwala również uwzględnić przyszłe zmiany zachodzące w zwyczajach konsumenckich i metodach rezerwacji.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 34

Tekst proponowany przez Komisję

(34) Państwa członkowskie powinny zapewnić, aby podróżni nabywający imprezę turystyczną lub **aranżowane** usługi turystyczne posiadali pełną ochronę na wypadek niewypłacalności organizatora, sprzedawcy detalicznego, który ułatwił zamówienie **aranżowanych** usług turystycznych, czy też któregośkolwiek z dostawców usług. Państwa członkowskie, w których siedzibę mają organizatorzy imprez turystycznych i sprzedawcy detaliczni ułatwiający zamawianie **aranżowanych** usług turystycznych powinny zadbać o to, aby przedsiębiorcy oferujący takie połączenia usług turystycznych zapewniali gwarancję zwrotu wszystkich płatności dokonanych przez podróżnych oraz ich przewozu do kraju w przypadku niewypłacalności. Zachowując swobodę decyzji co do

Poprawka

(34) Państwa członkowskie powinny zapewnić, aby podróżni nabywający imprezę turystyczną lub **powiązane** usługi turystyczne posiadali pełną ochronę na wypadek niewypłacalności organizatora, sprzedawcy detalicznego, który ułatwił zamówienie **powiązanych** usług turystycznych, czy też któregośkolwiek z dostawców usług. Państwa członkowskie, w których siedzibę mają organizatorzy imprez turystycznych i sprzedawcy detaliczni ułatwiający zamawianie **powiązanych** usług turystycznych powinny zadbać o to, aby przedsiębiorcy oferujący takie połączenia usług turystycznych zapewniali gwarancję zwrotu wszystkich płatności dokonanych przez podróżnych oraz ich przewozu do kraju w przypadku niewypłacalności. Zachowując swobodę decyzji co do sposobu udzielania ochrony

sposobu udzielania ochrony na wypadek niewypłacalności, państwa członkowskie powinny zapewnić, aby ich krajowe systemy ochrony na wypadek niewypłacalności były skuteczne i aby były w stanie zapewnić wszystkim podróżnym, którzy ucierpieli w wyniku niewypłacalności, szybki powrót do kraju, jak również zwrot poniesionych przez nich kosztów. Wymagana ochrona na wypadek niewypłacalności powinna uwzględniać rzeczywiste ryzyko finansowe związane z działalnością organizatora, odnośnych sprzedawców detalicznych lub usługodawców, w tym rodzaj połączenia sprzedawanych przez nich usług turystycznych, przewidywalne wahania sezonowe oraz zakres płatności zaliczkowych i sposób ich zabezpieczania. Jak stanowi dyrektywa 2006/123/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. dotycząca usług na rynku wewnętrznym²⁵, w przypadkach gdy ochrona na wypadek niewypłacalności może zostać zapewniona w formie gwarancji lub polisy ubezpieczeniowej, takie zabezpieczenie nie może ograniczać się do zaświadczeń wydanych przez podmioty finansowe mające siedzibę w danym państwie członkowskim.

²⁵ Dz.U. L 376 z 27.12.2006, s. 36.

na wypadek niewypłacalności, państwa członkowskie powinny zapewnić, aby ich krajowe systemy ochrony na wypadek niewypłacalności były skuteczne i aby były w stanie zapewnić wszystkim podróżnym, którzy ucierpieli w wyniku niewypłacalności, szybki powrót do kraju, jak również zwrot poniesionych przez nich kosztów. ***W przypadku gdy podróżny będzie preferował dokończyć swoją imprezę turystyczną lub powiązaną usługę turystyczną zamiast otrzymać pełen zwrot kosztów, ochrona na wypadek niewypłacalności powinna, w odnośnych przypadkach, zapewnić wypełnienie istniejących umów w celu kontynuacji imprezy turystycznej lub powiązanej usługi turystycznej bez konieczności ponoszenia dodatkowych kosztów przez podróżnego.*** Wymagana ochrona na wypadek niewypłacalności powinna uwzględniać rzeczywiste ryzyko finansowe związane z działalnością organizatora, odnośnych sprzedawców detalicznych lub usługodawców, w tym rodzaj połączenia sprzedawanych przez nich usług turystycznych, przewidywalne wahania sezonowe oraz zakres płatności zaliczkowych i sposób ich zabezpieczania. Jak stanowi dyrektywa 2006/123/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. dotycząca usług na rynku wewnętrznym²⁵, w przypadkach gdy ochrona na wypadek niewypłacalności może zostać zapewniona w formie gwarancji lub polisy ubezpieczeniowej, takie zabezpieczenie nie może ograniczać się do zaświadczeń wydanych przez podmioty finansowe mające siedzibę w danym państwie członkowskim.

²⁵ Dz.U. L 376 z 27.12.2006, s. 36.

Uzasadnienie

Jeśli jest to możliwe, systemy ochrony na wypadek niewypłacalności powinny w sposób elastyczny realizować preferencje klientów. W skład tej ochrony wchodzi zorganizowanie

wypełnienia istniejących umów, w przypadku gdy podróżni pragną dokończyć swoje wakacje lub gdy termin wyjazdu jest już bliski i nie chcą oni zmieniać swoich planów.

Poprawka 15

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 37

Tekst proponowany przez Komisję

(37) Należy chronić podróżnych w sytuacjach, w których sprzedawca detaliczny aranżuje rezerwację imprezy turystycznej **lub aranżowanych** usług turystycznych *i* popełnia błąd w procesie rezerwacji.

Poprawka

(37) Należy chronić podróżnych w sytuacjach, w których **organizator i/lub** sprzedawca detaliczny, **który** aranżuje rezerwację imprezy turystycznej, **powiązanych** usług turystycznych **lub pojedynczej usługi turystycznej**, popełnia błąd w procesie rezerwacji.

Poprawka 16

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 38

Tekst proponowany przez Komisję

(38) Należy również potwierdzić, że **konsumenci** nie mogą zrzekać się praw wynikających z niniejszej dyrektywy, zaś organizatorzy **lub** przedsiębiorcy ułatwiający zamawianie **aranżowanych** usług turystycznych nie mogą uchylać się od swoich zobowiązań, twierdząc, że działają jedynie w charakterze usługodawcy, pośrednika lub w jakiegokolwiek innej roli.

Poprawka

(38) Należy również potwierdzić, że **podróżni** nie mogą zrzekać się praw wynikających z niniejszej dyrektywy, zaś organizatorzy **i/lub sprzedawcy detaliczni**, **albo** przedsiębiorcy ułatwiający zamawianie **powiązanych** usług turystycznych nie mogą uchylać się od swoich zobowiązań, twierdząc, że działają jedynie w charakterze usługodawcy, pośrednika lub w jakiegokolwiek innej roli.

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne składają się z wielu typów usług turystycznych i nie wszystkie one są świadczone lub zapewniane przez organizatora. Należy więc uściślić, że przepis ten stosuje się do organizatora i/lub sprzedawcy detalicznego, który świadczy lub zapewnia usługę. Takie doprecyzowanie pozwala również uwzględnić przyszłe zmiany zachodzące w zwyczajach konsumenckich i metodach rezerwacji.

Poprawka 17

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 41 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(41a) W ramach Światowej Organizacji Turystyki ONZ należy promować Międzynarodową konwencję w sprawie pakietów podróży, która ma stanowić wspólną podstawę prawną dla wszystkich krajów należących do tej organizacji.

Uzasadnienie

Globalny wymiar turystyki powoduje konieczność wykonania kolejnego kroku naprzód i dostosowania prawodawstwa europejskiego do ustawodawstwa państw spoza UE.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Niniejsza dyrektywa ma na celu przyczynienie się do prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego i osiągnięcia wysokiego poziomu ochrony konsumentów poprzez zbliżenie do siebie **niektórych** aspektów przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich w odniesieniu do umów o imprezę turystyczną i **aranżowanych** usług turystycznych, zawieranych między podróżnymi a przedsiębiorcami.

Niniejsza dyrektywa ma na celu przyczynienie się do prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego i osiągnięcia wysokiego poziomu ochrony konsumentów poprzez zbliżenie do siebie **odpowiednich** aspektów przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich w odniesieniu do umów o imprezę turystyczną i **powiązanych** usług turystycznych, zawieranych między podróżnymi a przedsiębiorcami.

Poprawka 19

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Niniejszą dyrektywę stosuje się do imprez turystycznych oferowanych podróżnym na sprzedaż lub sprzedawanych podróżnym przez przedsiębiorców, z **wyjątkiem art. 17, oraz do aranżowanych usług turystycznych, z wyjątkiem art. 4-14, art. 18 i art. 21 ust. 1.**

Poprawka

1. Niniejszą dyrektywę stosuje się – **na warunkach określonych i zgodnie z zakresem określonym w jej odpowiednich przepisach** – do imprez turystycznych oferowanych podróżnym na sprzedaż lub sprzedawanych podróżnym przez przedsiębiorców, **powiązanych** usług turystycznych **i pojedynczych usług turystycznych.**

Poprawka 20

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) imprez turystycznych i aranżowanych usług turystycznych trwających krócej niż 24 godziny, chyba że obejmują one zakwaterowanie;

Poprawka

skreślona

Uzasadnienie

Nie ma uzasadnienia dla narażania konsumentów i pozostawiania ich bez możliwości korzystania ze środków zaradczych przewidzianych dyrektywą tylko dlatego, że impreza turystyczna jest krótka lub dlatego, że organizator sprzedaje dane wakacje jedynie „okazjonalnie”. Podróżni mogą spotkać się z takimi samymi problemami jak w przypadku innych imprez turystycznych, a ryzyko dla przedsiębiorcy jest mniejsze ze względu na krótszy okres podróży trwającej krócej niż 24 godziny.

Poprawka 21

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję

c) imprez turystycznych i aranżowanych usług turystycznych nabywanych na podstawie umowy ramowej między pracodawcą podróźnego a przedsiębiorcą specjalizującym się w organizowaniu

Poprawka

c) imprez turystycznych i powiązanych usług turystycznych nabywanych na podstawie umowy ramowej między firmą, w imieniu której podróżny odbywa podróż, a przedsiębiorcą;

podróży służbowych;

Uzasadnienie

Wyłączenie zaproponowane przez Komisję dotyczy tylko przedsiębiorców specjalizujących się w podróżach służbowych, co prowadzi do powstania nierównych warunków działania dla biur podróży sprzedających usługi turystyczne związane zarówno z wyjazdami prywatnymi, jak i służbowymi.

Poprawka 22

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera d**

Tekst proponowany przez Komisję

d) imprez turystycznych, w przypadku których nie więcej niż jedna usługa turystyczna, o której mowa w art. 3 ust. 1 lit. a), b) i c), jest połączona z usługą turystyczną, o której mowa w art. 3 ust. 1) lit. d), jeżeli usługa ta nie stanowi znaczącej części imprezy turystycznej; lub

Poprawka

d) imprez turystycznych, w przypadku których nie więcej niż jedna usługa turystyczna, o której mowa w art. 3 ust. 1 lit. a), b) i c), jest połączona z usługą turystyczną, o której mowa w art. 3 ust. 1) lit. d), jeżeli usługa ta nie stanowi znaczącej części imprezy turystycznej, **lub w przypadku których usługa nie jest wskazana jako główny element podróży;** lub

Poprawka 23

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera e**

Tekst proponowany przez Komisję

e) pojedynczych umów o pojedynczą usługę turystyczną.

Poprawka

skreślona

Uzasadnienie

Organizacje konsumenckie zgłaszały szereg przypadków szkód ponoszonych przez konsumentów przy sprzedaży pojedynczych usług. Z tego względu istnieje potrzeba ustanowienia minimum obowiązków nakładanych na sprzedawców takich usług, niezależnie od tego, czy sprzedają oni takie usługi bezpośrednio, czy też działają jako pośrednicy, co pozwoli zapewnić równe warunki działania wszystkim przedsiębiorcom. Luka prawna w tym obszarze byłaby problemem na rynku, na którym konsumenci coraz chętniej samodzielnie

organizują sobie swoje podróże.

Poprawka 24

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o niestosowaniu wyjątku, o którym mowa w ust. 2 lit. c), w odniesieniu do imprez turystycznych, powiązanych usług turystycznych lub pojedynczych usług turystycznych zakupionych na podstawie umowy ramowej z organizacją pozarządową, przedsiębiorstwem rozpoczynającym działalność, mikroprzedsiębiorstwem lub małym przedsiębiorstwem.

Uzasadnienie

Wyłączenie imprez turystycznych i aranżowanych usług turystycznych zakupionych na podstawie umowy ramowej zawartej z pracodawcą podróżnego nie powinno mieć zastosowania w odniesieniu do organizacji pozarządowych ani małych przedsiębiorstw, które nie dysponują takimi środkami finansowymi jak większe firmy. Byłoby to zgodne z dyrektywą w sprawie praw konsumentów, która zezwala państwom członkowskim na stosowanie tej dyrektywy w odniesieniu do organizacji pozarządowych, przedsiębiorstw rozpoczynających działalność lub małych i średnich przedsiębiorstw (zob. motyw 13 dyrektywy w sprawie praw konsumentów).

Poprawka 25

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – ustęp 2 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2b. Niniejsza dyrektywa nie uniemożliwia przedsiębiorcom oferowania podróżnym warunków umownych wykraczających poza zakres ochrony przewidziany w niniejszej dyrektywie.

Uzasadnienie

Niniejszy przepis jest zgodny z art. 3 ust. 6 dyrektywy w sprawie praw konsumentów.

Poprawka 26

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 2a

Poziom harmonizacji

Niniejsza dyrektywa nie pozbawia państw członkowskich możliwości utrzymywania w swoim prawie krajowym lub wprowadzania do niego surowszych przepisów w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą, w celu zapewnienia wyższego poziomu ochrony konsumentów, chyba że niniejsza dyrektywa stanowi inaczej.

Uzasadnienie

Wniosek nie zawiera jasnego przepisu dotyczącego stopnia harmonizacji w odniesieniu do dyrektywy. Pełna harmonizacja uniemożliwiłaby państwom członkowskim przyjmowanie – stosownie do okoliczności – surowszych przepisów służących konsumentom, jak ma to miejsce w przypadku obecnie obowiązującej dyrektywy w sprawie zorganizowanych podróży. W wielu państwach członkowskich proponowane zmiany stanowiłyby ograniczenie krajowych norm ochrony konsumentów. Konieczna jest harmonizacja ukierunkowana.

Poprawka 27

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – punkt 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

c) wynajem samochodów lub

c) wynajem samochodów lub *innych pojazdów albo środków transportu, lub*

Poprawka 28

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – punkt 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję

d) jakąkolwiek inną usługę turystyczną niebędącą usługą pomocniczą w stosunku do przewozu pasażerów, zakwaterowania lub wynajmu samochodów;

Poprawka

d) jakąkolwiek inną usługę turystyczną niebędącą usługą pomocniczą w stosunku do przewozu pasażerów, zakwaterowania lub wynajmu samochodów **lub innych pojazdów albo środków transportu**;

Uzasadnienie

Jeżeli definicja obejmowałaby jedynie wynajem samochodów, mogłaby stać się źródłem problemów, ponieważ nie uwzględniałaby innych rodzajów transportu, które umożliwiają konsumentowi wynajem innych pojazdów (na przykład łodzi, rowerów).

Poprawka 29

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – punkt 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2) „ impreza turystyczna ” oznacza połączenie co najmniej dwóch różnych rodzajów usług turystycznych na potrzeby tej samej podróży lub tych samych wakacji, jeżeli:

Poprawka

2) „ impreza turystyczna ” oznacza połączenie co najmniej dwóch różnych rodzajów usług turystycznych na potrzeby tej samej podróży lub tych samych wakacji, **niezależnie od kanału dystrybucji**, jeżeli:

Poprawka 30

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – punkt 2 – litera b – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

b) niezależnie od tego, czy zawarto oddzielne umowy z indywidualnymi dostawcami usług turystycznych, usługi te **sq**:

Poprawka

b) niezależnie od tego, czy zawarto oddzielne umowy z indywidualnymi dostawcami usług turystycznych, usługi te **spełniają którekolwiek z następujących kryteriów**:

Uzasadnienie

Dla konsumentów i przedsiębiorców powinno być jasne, że kryteria nie muszą być spełnione łącznie. Spełnienie jednego z kryteriów jest wystarczające, aby połączenie kwalifikowało się jako „ impreza turystyczna ” (w motywie 10 znajduje się odwołanie do „kryteriów alternatywnych”).

Poprawka 31

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – punkt 2 – litera b – podpunkt i

Tekst proponowany przez Komisję

(i) nabyte w jednym punkcie sprzedaży w ramach tego samego procesu rezerwacji,

Poprawka

(i) nabyte w jednym punkcie sprzedaży w ramach tego samego procesu rezerwacji, **w tym w przypadku stosowania przez organizatora lub sprzedawcę detalicznego imprezy oddzielnego fakturowania,**

Uzasadnienie

Obecnie obowiązująca dyrektywa ma zastosowanie również w przypadku oddzielnego fakturowania (zob. art. 2 pkt 1 dyrektywy 90/314/EWG).

Poprawka 32

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – punkt 2 – litera b – podpunkt v

Tekst proponowany przez Komisję

(v) zakupione od oddzielnych przedsiębiorców za pośrednictwem powiązanych internetowych procesów rezerwacji, w przypadku których nazwisko podróżnego lub **szczegółowe dane niezbędne do zawarcia transakcji** rezerwacji są przekazywane między przedsiębiorcami **najpóźniej w momencie potwierdzenia rezerwacji pierwszej usługi;**

Poprawka

(v) zakupione od oddzielnych przedsiębiorców za pośrednictwem powiązanych internetowych procesów rezerwacji, w przypadku których nazwisko podróżnego lub **inne dane dotyczące** rezerwacji są przekazywane między przedsiębiorcami;

Poprawka 33

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – punkt 5 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

5) „**aranżowane** usługi turystyczne” oznaczają połączenie co najmniej dwóch różnych rodzajów usług turystycznych na potrzeby tej samej podróży lub tych samych wakacji, niestanowiących imprezy turystycznej, prowadzących do zawarcia odrębnych umów z poszczególnymi dostawcami usług **podróży**, o ile połączenie to sprzedawca detaliczny ułatwia:

Poprawka

5) „**powiązane** usługi turystyczne” oznaczają połączenie co najmniej dwóch różnych rodzajów usług turystycznych na potrzeby tej samej podróży lub tych samych wakacji, niestanowiących imprezy turystycznej, prowadzących do zawarcia odrębnych umów z poszczególnymi dostawcami usług **turystycznych**, o ile połączenie to sprzedawca detaliczny **lub jeden z dostawców usług** ułatwia:

Uzasadnienie

Proponowany zapis jest niejasny w kontekście powstania aranżowanej usługi turystycznej, w ramach której przedsiębiorca sprzedaje usługę turystyczną we własnym imieniu, a następnie ułatwia zawarcie umowy między podróżnym a innym dostawcą usług. Poprawka wyjaśnia, że w przypadku gdy sprzedawca detaliczny sprzedaje własną usługę (na przykład linia lotnicza sprzedaje bilet na samolot lub przewoźnik kolejowy sprzedaje bilet na pociąg) w połączeniu z noclegiem lub inną usługą turystyczną, takie połączenie również wchodziłoby w zakres stosowania dyrektywy.

Poprawka 34

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – punkt 5 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) **na podstawie odrębnych rezerwacji** przy okazji jednej wizyty lub kontaktu z punktem sprzedaży; lub

Poprawka

a) **w przypadku gdy podróżny decyduje się i zgadza się zapłacić za każdą usługę turystyczną oddzielnie** przy okazji jednej wizyty lub kontaktu z punktem sprzedaży, **pod warunkiem że zanim zostanie zobowiązany umową, zostanie w jasny i widoczny sposób poinformowany na trwałym nośniku o tym, że jeżeli nie zakupi połączenia usług turystycznych na warunkach określonych w pkt 2 lit. b), nie będzie mógł korzystać z żadnych praw przyznanych na mocy niniejszej dyrektywy**

*wyłącznie uczestnikom imprezy
turystycznej; lub*

Poprawka 35

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – punkt 5 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) w drodze zamówienia dodatkowych usług turystycznych u innego przedsiębiorcy w ukierunkowany sposób za pośrednictwem powiązanych procesów rezerwacji online, najpóźniej w momencie potwierdzenia rezerwacji pierwszej usługi;

Poprawka

b) w drodze zamówienia dodatkowych usług turystycznych u innego przedsiębiorcy w ukierunkowany sposób za pośrednictwem powiązanych procesów rezerwacji online, najpóźniej w momencie potwierdzenia rezerwacji pierwszej usługi ***i przed upływem 24 od tego potwierdzenia;***

Poprawka 36

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – punkt 9 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) ułatwia nabycie usług turystycznych, które stanowią część ***aranżowanych*** usług turystycznych, poprzez udzielanie podróżnym wsparcia w zawieraniu oddzielnych umów o realizację usług turystycznych z indywidualnymi dostawcami usług;

Poprawka

b) ułatwia nabycie usług turystycznych, które stanowią część ***powiązanych*** usług turystycznych, poprzez udzielanie podróżnym wsparcia w zawieraniu oddzielnych umów o realizację usług turystycznych z indywidualnymi dostawcami usług, ***jednym z których może być sam sprzedawca detaliczny;***

Uzasadnienie

Proponowany zapis jest niejasny w kontekście powstania aranżowanej usługi turystycznej, w ramach której przedsiębiorca sprzedaje usługę turystyczną we własnym imieniu, a następnie ułatwia zawarcie umowy między podróżnym a innym dostawcą usług. Niniejsza poprawka wyjaśnia, że w przypadku gdy sprzedawca detaliczny sprzedaje własną usługę (na przykład linia lotnicza sprzedaje bilet na samolot lub przewoźnik kolejowy sprzedaje bilet na pociąg) w połączeniu z noclegiem lub inną usługą turystyczną, takie połączenie również wchodziłoby w zakres stosowania dyrektywy.

Poprawka 37

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 – litera a – podpunkt i

Tekst proponowany przez Komisję

(i) miejsce(-a) docelowe podróży, trasa i czas pobytu, wraz z datami;

Poprawka

(i) miejsce(-a) docelowe podróży, trasa i czas pobytu, wraz z datami **oraz liczbą uwzględnionych noclegów**;

Poprawka 38

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 – litera a – podpunkt iii

Tekst proponowany przez Komisję

(iii) miejsce, najważniejsze właściwości i kategorię turystyczną zakwaterowania;

Poprawka

(iii) miejsce, najważniejsze właściwości i kategorię turystyczną zakwaterowania **nadaną przez właściwy organ, który zakresem swego działania obejmuje obszar zakwaterowania, a także, w miarę możliwości, nazwę zakwaterowania, w tym kategorię pokoju oraz jego główne cechy**;

Uzasadnienie

Konsumenci często składają skargi i reklamacje, ponieważ oferowana na sprzedaż kategoria turystyczna określonego zakwaterowania nie jest zgodna z kategorią turystyczną nadaną przez właściwy organ działający na obszarze tego zakwaterowania. Z tego powodu wskazane byłoby uznawanie jedynie oficjalnej kategorii turystycznej, nie zaś tej przypisanej sobie przez organizatora.

Poprawka 39

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 – litera a – podpunkt iii a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(iiia) szczegółowy opis usług dostępnych w miejscu zakwaterowania, w tym informacje o okolicznościach, które mogłyby obniżyć jakość usług;

Uzasadnienie

Okoliczności, które mogłyby obniżyć jakość usług, to na przykład roboty przed hotelem lub w jego pobliżu, zły stan obiektów lub ich wyłączenie z użycia.

Poprawka 40

Wniosek dotyczący dyrektywy

Artykuł 4 – ustęp 1 – litera a – podpunkt iii b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(iiib) grupa docelowa imprezy turystycznej i zakwaterowania;

Uzasadnienie

Konsument powinien mieć świadomość, dla jakiej grupy docelowej przeznaczona jest oferowana impreza turystyczna oraz zakwaterowanie (np. rodzina z dziećmi, osoby starsze, miłośnicy przygód itp.).

Poprawka 41

Wniosek dotyczący dyrektywy

Artykuł 4 – ustęp 1 – litera a – podpunkt vi

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(vi) język(-i), w których realizowane będą usługi oraz skreślony

Uzasadnienie

Ryzyko odpowiedzialności cywilnej dla biur podróży w związku z udostępnieniem tych informacji jest zbyt duże, gdyż wniosek przewiduje obowiązek informowania o stosowanych językach we wszystkich obszarach usługowych w miejscu, do którego organizowana jest podróż.

Poprawka 42

Wniosek dotyczący dyrektywy

Artykuł 4 – ustęp 1 – litera a – podpunkt vii

Tekst proponowany przez Komisję

(vii) **fakt**, czy podczas całej podróży lub wakacji zapewniony jest dostęp dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej;

Poprawka

(vii) **na żądanie, informację o tym**, czy podczas całej podróży lub wakacji zapewniony jest dostęp dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej, **dzieci poniżej określonego wieku bądź kobiet w ciąży**;

Poprawka 43

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję

c) łączną cenę imprezy turystycznej, łącznie z podatkami oraz, w razie potrzeby, wszelkie dodatkowe opłaty i inne koszty, lub – jeżeli koszty te nie mogą być w sposób racjonalny obliczone z góry – fakt, iż podróżny może zostać zobowiązany do poniesienia takich kosztów dodatkowych;

Poprawka

c) łączną cenę imprezy turystycznej, łącznie z podatkami oraz, w razie potrzeby, wszelkie dodatkowe opłaty i inne koszty, lub – jeżeli koszty te nie mogą być w sposób racjonalny obliczone z góry – fakt, iż podróżny może zostać zobowiązany do poniesienia takich kosztów dodatkowych, **a także to, jaki jest charakter tych kosztów**;

Uzasadnienie

W razie stwierdzenia, że podróżny może zostać zobowiązany do poniesienia kosztów dodatkowych, które nie mogą być obliczone z góry, należałoby wskazać, o jakich kosztach mowa.

Poprawka 44

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ca) informację o tym, czy podróżny ma prawo odstąpić od umowy, a jeżeli tak, to na jakich warunkach, w jakim terminie oraz zgodnie z jakimi procedurami;

Poprawka 45

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 – litera d a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

da) informację o ochronie na wypadek niewypłacalności oraz ubezpieczeniu odpowiedzialności cywilnej organizatora i sprzedawcy detalicznego;

Poprawka 46

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 – litera e

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

e) minimalną liczbę osób wymaganych do realizacji imprezy turystycznej, a także termin **co najmniej 20 dni przed rozpoczęciem imprezy turystycznej** na ewentualne unieważnienie w przypadku nieosiągnięcia określonej liczby;

e) minimalną liczbę osób wymaganych do realizacji imprezy turystycznej, a także termin na ewentualne unieważnienie w przypadku nieosiągnięcia określonej liczby;

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne, w szczególności krótkie podróże i wycieczki jednodniowe, często są oferowane krótkoterminowo, przez co termin 20 dni na odwołanie nie jest praktyczny. Należy zapewnić możliwość indywidualnego dostosowywania terminów na ewentualne unieważnienie.

Poprawka 47

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

f) ogólną informację o wymogach paszportowych i wizowych, w tym przybliżone terminy otrzymania wizy przez obywateli danego państwa członkowskiego

f) ogólną informację o wymogach paszportowych i wizowych, **a także o jakichkolwiek innych formalnościach lub wymogach dotyczących identyfikacji i**

(państw członkowskich), jak również informacje o formalnościach związanych z opieką zdrowotną;

przepływu osób, które mają zastosowanie do pasażerów, w tym przybliżone terminy otrzymania wizy przez obywateli danego państwa członkowskiego (państw członkowskich), *i na życzenie zainteresowanego podróżnego, stosownie do jego obywatelstwa*, jak również informacje o formalnościach związanych z opieką zdrowotną;

Uzasadnienie

W tekście należy wprowadzić zmiany, dzięki którym uwzględniałby on inne możliwe formalności lub wymogi dotyczące identyfikacji osób mające zastosowanie do podróżnych, co ma na przykład miejsce w przypadku osób niepełnoletnich.

Poprawka 48

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 – ustęp 1 – litera g a (nowa)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ga) dostępne wewnętrzne procedury rozpatrywania skarg oraz możliwości i terminy dotyczące korzystania z mechanizmów pozasądowego rozpatrywania skarg i dochodzenia roszczeń;

Poprawka 49

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 4 – ustęp 1 – litera g b (nowa)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

gb) w stosownych przypadkach – informacje dotyczące zagrożeń związanych z kłeskami żywiołowymi, zdrowiem publicznym, porządkiem publicznym, terroryzmem itp., które mogą wystąpić w miejscu docelowym lub jego najbliższym sąsiedztwie;

Poprawka 50

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 1 – litera g c (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

gc) w przypadku wystawiania na sprzedaż ubezpieczeń podróży informacja o objętym jej zakresem ryzyku oraz o wykupieniu takiej polisy jest dobrowolna;

Poprawka 51

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Informacje, o których mowa w ust. 1, muszą być przedstawione w sposób jasny i widoczny.

2. Informacje, o których mowa w ust. 1, muszą być przedstawione w sposób jasny i widoczny. ***W przypadku umów zawieranych poza lokalem przedsiębiorstwa informacje dostarczane są również w wersji papierowej.***

Poprawka 52

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby organizator nie mógł zmieniać informacji podanych do wiadomości podróżnego na podstawie art. 4 lit. a), c), d), e) i g), chyba że organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do tych informacji i powiadamia podróżnego o wszelkich zmianach dotyczących podróży w sposób wyraźny i widoczny przed zawarciem umowy.

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby organizator ***i/lub sprzedawca detaliczny*** nie mógł zmieniać informacji podanych do wiadomości podróżnego na podstawie art. 4 lit. a), c), ***ca)***, d), e), ***g)*** i ***ga)***, chyba że organizator ***i/lub sprzedawca detaliczny*** zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do tych informacji i powiadamia podróżnego o wszelkich zmianach dotyczących podróży w sposób wyraźny i widoczny przed zawarciem umowy.

Poprawka 53

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jeżeli informacje dotyczące dodatkowych opłat lub innych kosztów, o których mowa w art. 4 lit. c), nie zostały udostępnione przed zawarciem umowy, podróżny nie ponosi tych opłat lub innych kosztów.

Poprawka

2. Jeżeli informacje dotyczące dodatkowych opłat lub innych kosztów, o których mowa w art. 4 lit. c), nie zostały udostępnione **na trwałym nośniku** przed zawarciem umowy, podróżny nie ponosi tych opłat lub innych kosztów.

Poprawka 54

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Podczas zawierania umowy lub **natychmiast** po jej zawarciu organizator udostępnia podróżnemu kopię umowy lub potwierdzenie zawarcia umowy na trwałym nośniku.

Poprawka

3. Podczas zawierania umowy lub **w najbliższym wykonalnym terminie** po jej zawarciu organizator udostępnia podróżnemu kopię umowy lub potwierdzenie zawarcia umowy na trwałym nośniku.

Uzasadnienie

W przypadku rezerwacji dokonywanych telefonicznie, za pośrednictwem poczty lub z wykorzystaniem innych niebezpośrednich metod lub procesów internetowych, natychmiastowe udostępnienie potwierdzenia nie zawsze jest możliwe.

Poprawka 55

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 5 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. Państwa członkowskie mogą utrzymać w mocy lub wprowadzić do swojego prawa krajowego wymogi językowe odnoszące się do informacji umownych, tak aby zapewnić, by informacje te były łatwo zrozumiałe dla podróżnego.

Poprawka 56

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 6 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

c) szczegóły dotyczące punktu ***kontaktowego***, w którym podróżny może złożyć skargę w związku z brakiem zgodności, jakiego doświadczył na miejscu;

c) szczegóły dotyczące punktu ***kontaktu ze sprzedawcą detalicznym***, w którym podróżny może złożyć skargę w związku z brakiem zgodności, jakiego doświadczył na miejscu, ***podając swoje imię i nazwisko, adres, numer telefonu, numer fax i adres e-mail, aby móc szybko i skutecznie skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym***;

Uzasadnienie

W ww. przypadku informacja ma fundamentalne znaczenie dla konsumenta, dlatego należy precyzyjnie określić obowiązek udzielania informacji ujęty w niniejszym artykule ust. 2 lit. c). Należy ustanowić wymóg nakładający na podróżnego obowiązek podawania adresu korespondencyjnego, adresu e-mail, numeru telefonu i fax. Poprawka stanowi również udoskonalenie techniczne tekstu odnoszące się do lit. c) niniejszego ust. 2.

Poprawka 57

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 6 – ustęp 2 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

d) nazwę, adres geograficzny, numer telefonu i adres poczty elektronicznej lokalnego przedstawiciela organizatora lub

d) nazwę, adres geograficzny, numer telefonu (***umożliwiający połączenie w ramach podstawowej taryfy***) i z

punkt kontaktowy, do którego w przypadku wystąpienia trudności może zwrócić się podróżny, lub, w przypadku braku takiego przedstawiciela lub punktu kontaktowego, awaryjny numer telefonu lub informację o innych możliwościach skontaktowania się z organizatorem;

maksymalnym czasem oczekiwania pięć minut) i adres poczty elektronicznej lokalnego przedstawiciela organizatora lub punkt kontaktowy, do którego w przypadku wystąpienia trudności może zwrócić się podróżny, lub, w przypadku braku takiego przedstawiciela lub punktu kontaktowego, awaryjny numer telefonu **(umożliwiający połączenie w ramach podstawowej taryfy i z maksymalnym czasem oczekiwania pięć minut)** lub informację o innych możliwościach skontaktowania się z organizatorem;

Poprawka 58

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 6 – ustęp 2 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję

f) jeżeli w ramach imprezy turystycznej, która obejmuje zakwaterowanie, podróżują małoletni — informacje umożliwiające bezpośredni kontakt z osobą małoletnią lub z osobą odpowiedzialną w miejscu pobytu osoby małoletniej;

Poprawka

f) jeżeli w ramach imprezy turystycznej, która obejmuje zakwaterowanie, podróżują małoletni **bez rodzica lub opiekuna prawnego** — informacje umożliwiające bezpośredni kontakt z osobą małoletnią lub z osobą odpowiedzialną w miejscu pobytu osoby małoletniej;

Uzasadnienie

Należy doprecyzować, że informacje te należy podawać wyłącznie, jeżeli małoletni podróżują bez opieki. W przeciwnym razie organizatorzy musieliby przekazywać takie informacje również wówczas, gdy małoletni podróżują wraz z rodzicami lub rodziną.

Poprawka 59

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 6 – ustęp 2 – litera g

Tekst proponowany przez Komisję

g) informacje na temat dostępnych **alternatywnych i internetowych** mechanizmów **rozwiązywania sporów**.

Poprawka

g) informacje na temat dostępnych **wewnętrznych procedur rozpatrywania skarg oraz możliwości i terminów dotyczących korzystania** z mechanizmów

pozasądowego rozpatrywania skarg i dochodzenia roszczeń.

Poprawka 60

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – ustęp 2 – litera g a (nowa)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ga) rodzaj ubezpieczenia i jego warunki, jeżeli tego rodzaju ubezpieczenie zostało wykupione;

Poprawka 61

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 6 – ustęp 4**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. W odpowiednim czasie przed rozpoczęciem imprezy turystycznej organizator dostarcza podróżnemu niezbędne poświadczenia, talony lub bilety, w tym informacje o dokładnej godzinie wyjazdu, przystankach pośrednich, połączeniach transportowych i przybyciu.

4. W odpowiednim czasie przed rozpoczęciem imprezy turystycznej organizator ***i/lub sprzedawca detaliczny*** dostarcza podróżnemu niezbędne poświadczenia, talony lub bilety, w tym informacje o dokładnej godzinie wyjazdu, przystankach pośrednich, połączeniach transportowych i przybyciu, ***a także wszystkie informacje wymienione w ust. 2 lit. c).***

Poprawka 62

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 7 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby podróżny, po złożeniu organizatorowi – przed rozpoczęciem imprezy turystycznej –

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby podróżny, po złożeniu organizatorowi ***i/lub sprzedawcy detalicznemu*** – przed

odpowiednio wczesnego powiadomienia na trwałym nośniku, mógł przenieść umowę na osobę, która spełnia wszystkie warunki mające zastosowanie do danej umowy.

rozpoczęciem imprezy turystycznej – odpowiednio wczesnego powiadomienia na trwałym nośniku, mógł przenieść umowę na osobę, która spełnia wszystkie warunki mające zastosowanie do danej umowy.

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne składają się z wielu typów usług turystycznych i nie wszystkie one są świadczone lub zapewniane przez organizatora. Należy więc uściślić, że przepis ten stosuje się do organizatora i/lub sprzedawcy detalicznego, który świadczy lub zapewnia usługę. Takie doprecyzowanie pozwala również uwzględnić przyszłe zmiany zachodzące w zwyczajach konsumenckich i metodach rezerwacji.

Poprawka 63

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Osoba przekazująca umowę i osoba przejmująca umowę są wspólnie i solidarnie odpowiedzialne za zapłatę należnego salda i wszelkich dodatkowych opłat lub innych kosztów wynikających z przeniesienia. Koszty te nie mogą być nadmiernie wysokie i w żadnym wypadku nie przekraczają rzeczywistych kosztów poniesionych przez organizatora.

Poprawka

2. Osoba przekazująca umowę i osoba przejmująca umowę są wspólnie i solidarnie odpowiedzialne za zapłatę należnego salda i wszelkich dodatkowych opłat lub innych kosztów wynikających z przeniesienia. Koszty te nie mogą być nadmiernie wysokie i w żadnym wypadku nie przekraczają rzeczywistych kosztów poniesionych przez organizatora **i/lub sprzedawcę detalicznego**.

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne składają się z wielu typów usług turystycznych i nie wszystkie one są świadczone lub zapewniane przez organizatora. Należy więc uściślić, że przepis ten stosuje się do organizatora i/lub sprzedawcy detalicznego, który świadczy lub zapewnia usługę. Takie doprecyzowanie pozwala również uwzględnić przyszłe zmiany zachodzące w zwyczajach konsumenckich i metodach rezerwacji.

Poprawka 64

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 2 – akapit pierwszy a (nowy)

**Za dostarczenie dowodów
poświadczających dodatkowe koszty
wynikające z przeniesienia umowy
odpowiada organizator.**

Poprawka 65

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 8

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby ceny nie **podlegały zmianom**, chyba że umowa wyraźnie zastrzega możliwość zwiększenia ceny i zobowiązuje organizatora do obniżenia cen w takim samym stopniu bezpośrednio w wyniku zmiany:

a) kosztów paliwa w związku z przewozem pasażerów,

b) poziomu podatków lub opłat z związku z wliczonymi do imprezy turystycznej usługami turystycznymi, nałożonych przez osoby trzecie, które nie są bezpośrednio zaangażowane w realizację imprezy turystycznej, w tym podatków turystycznych, opłat lotniskowych lub opłaty za wejście na pokład i zejście na ląd w portach oraz na lotniskach, lub

c) kursów wymiany związanych z imprezą turystyczną.

2. Wzrost cen, o którym mowa w ust. 1, nie **przekracza 10% ceny imprezy turystycznej**.

3. Wzrost cen, o którym mowa w ust. 1, jest ważny jedynie wtedy, gdy organizator

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby ceny nie **wzrastały**, chyba że umowa wyraźnie zastrzega możliwość zwiększenia ceny i **określa dokładnie sposób naliczania wzrostu cen, a także** zobowiązuje organizatora do obniżenia cen w takim samym stopniu bezpośrednio w wyniku zmiany:

a) kosztów paliwa w związku z przewozem pasażerów,

b) poziomu podatków lub opłat z związku z wliczonymi do imprezy turystycznej usługami turystycznymi, nałożonych przez osoby trzecie, które nie są bezpośrednio zaangażowane w realizację imprezy turystycznej, w tym podatków turystycznych, opłat lotniskowych lub opłaty za wejście na pokład i zejście na ląd w portach oraz na lotniskach, lub

c) kursów wymiany związanych z imprezą turystyczną.

2. **W przypadku gdy** wzrost cen, o którym mowa w ust. 1, **przekracza 5% całkowitej wartości imprezy, podróżny może zaakceptować ten wzrost cen lub odstąpić od umowy, nie ponosząc kary.**

3. Wzrost cen, o którym mowa w ust. 1, jest ważny jedynie wtedy, gdy organizator

powiadania o nim podróznego na trwałym nośniku najpóźniej **20** dni przed rozpoczęciem imprezy turystycznej, załączając uzasadnienie i **obliczenia**.

powiadania o nim podróznego **jasno i wyraźnie** na trwałym nośniku najpóźniej **30** dni przed rozpoczęciem imprezy turystycznej, załączając **należyte** uzasadnienie i **wyliczenie wzrostu ceny w porównaniu z cenami zawartymi w umowie**.

3a. Jeżeli umowa zostaje rozwiązana na podstawie ust. 2, organizator zwraca wszystkie płatności otrzymane od podróznego w ciągu czternastu dni od dnia rozwiązania umowy.

Uzasadnienie

Limit w wysokości 10% stanowiłby dla podróznego nieproporcjonalne obciążenie, szczególnie w przypadkach gdy cena imprezy turystycznej jest wysoka lub gdy w jednej imprezie bierze udział wielu uczestników, np. z jednej rodziny (każdy członek płaci dodatkowe 10%). W kilku państwach, w których przepisy krajowe zezwalają na podwyżkę cen, przewidziany próg jest niższy niż 10%, natomiast w innych państwach wcale nie zezwala się na podwyżkę cen lub – jeżeli taka podwyżka ma miejsce – konsument ma prawo domagać się unieważnienia umowy.

Poprawka 66

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) organizator **zastrzegł to prawo** w umowie,

Poprawka

a) organizator **przedstawia ważny powód określony** w umowie,

Uzasadnienie

Dostosowanie do lit. j) załącznika do dyrektywy w sprawie nieuczciwych warunków w umowach konsumenckich.

Poprawka 67

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jeżeli przed rozpoczęciem imprezy

Poprawka

2. Jeżeli przed rozpoczęciem imprezy

turystycznej organizator jest zmuszony do dokonania znaczącej zmiany jednej z głównych właściwości usług turystycznych, zgodnie z art. 4 lit. a) lub specjalnymi wymogami, o których mowa w art. 6 ust. 2 lit. a), organizator bez zbędnej zwłoki powiadamia podróżnego w sposób jasny i **widoczny** na trwałym nośniku o:

- a) **proponowanych zmianach oraz**
- b) **o tym, że podróżny może rozwiązać umowę bez ponoszenia kary w określonym rozsądnym terminie, oraz że w przeciwnym razie proponowane zmiany uznaje się za przyjęte.**

turystycznej organizator jest zmuszony do dokonania znaczącej zmiany jednej z głównych właściwości usług turystycznych, z **powodów od niego niezależnych**, zgodnie z art. 4 lit. a) lub specjalnymi wymogami, o których mowa w art. 6 ust. 2 lit. a), organizator bez zbędnej zwłoki powiadamia podróżnego w sposób jasny, **widoczny** i **zrozumiały**, na trwałym nośniku o **proponowanych zmianach. Podróżny ma prawo do:**

- a) **rozwiązania umowy bez ponoszenia kary; lub**
- b) **zaakceptowania zmian; lub**
- ba) **skorzystania z zastępczej imprezy turystycznej takiej samej, niższej lub wyższej jakości.**

Uzasadnienie

Art. 4 ust. 5 obecnie obowiązującej dyrektywy daje podróżnemu prawo do tego, aby zamiast rozwiązywać umowę skorzystał z zastępczej imprezy turystycznej takiej samej, niższej lub wyższej jakości. Przyjęcie rozwiązania powinno być wyrażone przez podróżnego w formie wyraźnej zgody, a nie poprzez tzw. milczący akcept.

Poprawka 68

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Jeżeli zmiany umowy, o których mowa w ust. 2, prowadzą do obniżenia jakości lub kosztów imprezy turystycznej, podróżny jest uprawniony do otrzymania stosownej obniżki ceny.

Poprawka

3. Jeżeli zmiany umowy **lub impreza zastępcza**, o których mowa w ust. 2, prowadzą do obniżenia jakości lub kosztów imprezy turystycznej, podróżny jest uprawniony do otrzymania stosownej obniżki ceny.

Poprawka 69

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby podróżny mógł rozwiązać umowę przed rozpoczęciem imprezy turystycznej w zamian za uiszczenie na rzecz organizatora stosownej rekompensaty. W umowie można określić rozsądne standardowe opłaty za rozwiązanie umowy w zależności od terminu rozwiązania oraz zwyczajowych oszczędności poniesionych kosztów, jak również wpływów z alternatywnej realizacji usługi turystycznej. W przypadku braku standardowej opłaty za rozwiązanie umowy kwota rekompensaty odpowiada cenie imprezy turystycznej po odjęciu kosztów **zaoszczędzonych** przez organizatora.

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby podróżny mógł rozwiązać umowę przed rozpoczęciem imprezy turystycznej w zamian za uiszczenie na rzecz organizatora stosownej rekompensaty. W umowie można określić rozsądne standardowe opłaty za rozwiązanie umowy w zależności od terminu rozwiązania oraz zwyczajowych oszczędności poniesionych kosztów, jak również wpływów z alternatywnej realizacji usługi turystycznej. W przypadku braku standardowej opłaty za rozwiązanie umowy kwota rekompensaty odpowiada cenie imprezy turystycznej po odjęciu kosztów, **co do których dowiedziono, że zostały zaoszczędzone** przez organizatora, **a które nie mogą być odzyskane od dostawcy usług lub poprzez alternatywną realizację usług. Opłaty należne z tytułu rozwiązania umowy, w tym opłaty administracyjne, nie są nieproporcjonalne ani nadmierne. Organizator udostępnia uzasadnienie wyliczenia kwoty rekompensaty lub standardowych opłat za rozwiązanie umowy.**

Uzasadnienie

Wysokość standardowych opłat za rozwiązanie umowy oraz rekompensat zwykle nie odpowiada rzeczywistym kosztom ponoszonym przez organizatora. Rozwiązanie umowy przez podróżnego jeszcze przed rozpoczęciem imprezy turystycznej może skutkować uzyskaniem przez organizatora bezpodstawnie wyższych zysków poprzez alternatywną realizację usługi turystycznej w połączeniu ze zbyt wysokimi standardowymi opłatami za rozwiązanie umowy lub rekompensatami.

Poprawka 70

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Podróżny ma prawo do rozwiązania umowy przed rozpoczęciem imprezy turystycznej bez rekompensaty w przypadku nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności, które wystąpią w miejscu przeznaczenia lub jego najbliższym sąsiedztwie, oraz które w znacznym stopniu wpływają na imprezę turystyczną.

Poprawka

2. Podróżny ma prawo do rozwiązania umowy przed rozpoczęciem imprezy turystycznej bez rekompensaty w przypadku nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności, które wystąpią **lub mogą z dużym prawdopodobieństwem wystąpić** w miejscu przeznaczenia lub jego najbliższym sąsiedztwie, oraz które w znacznym stopniu wpływają na imprezę turystyczną.

Uznaje się, że nieuniknione i nadzwyczajne okoliczności występują wtedy, gdy w wiarygodnych i podanych do publicznej wiadomości informacjach, takich jak zalecenia wydawane przez władze państw członkowskich, odradza się podróżowanie do miejsca przeznaczenia.

Uzasadnienie

O zaistnieniu nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności nie powinna decydować własna ocena podróżnego, ale obiektywne kryteria (zalecenia dotyczące podróży wydawane przez państwa członkowskie). Można to osiągnąć poprzez dodanie ostatniego zdania motywu 26 do art. 10 ust. 2.

Poprawka 71

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 10 – ustęp 2 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Podróżny ma prawo do rozwiązania umowy przed rozpoczęciem imprezy turystycznej bez rekompensaty w przypadku wystąpienia nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności dotyczących podróżnego, w szczególności poważnego wypadku, poważnej choroby lub śmierci członka rodziny, pod warunkiem że zdarzenia te zostaną odpowiednio udokumentowane.

Uzasadnienie

Zezwolenie organizatorowi na odwołanie imprezy turystycznej z powodu nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności (art. 10 ust. 3 lit. b) przy jednoczesnym pozbawieniu takiej możliwości podróżnego byłoby niesprawiedliwe. Stanowiłoby to nierówność praw i obowiązków stron ze względu na brak wzajemności. Z tego względu dyrektywa powinna przyznawać podróżnemu analogiczne prawo do rozwiązania umowy ze względu na nadzwyczajne okoliczności w kontekście osobistym.

Poprawka 72

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

3. Organizator może rozwiązać umowę bez uiszczenia rekompensaty na rzecz podróżnego, **jeżeli**:

Poprawka

3. Organizator może rozwiązać umowę bez uiszczenia rekompensaty na rzecz podróżnego, **wyłącznie w następujących przypadkach**:

Poprawka 73

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 3 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) liczba osób, które zgłosiły się do udziału w imprezie turystycznej, jest mniejsza niż minimalna liczba podana w umowie, a organizator powiadamia podróżnego o rozwiązaniu umowy w terminie określonym w umowie **i nie później niż 20 dni przed rozpoczęciem imprezy turystycznej**; lub

Poprawka

a) liczba osób, które zgłosiły się do udziału w imprezie turystycznej, jest mniejsza niż minimalna liczba podana w umowie, a organizator powiadamia podróżnego **telefonicznie lub na trwałym nośniku** o rozwiązaniu umowy w terminie określonym w umowie, **pod warunkiem że zaoferuje podróżnemu imprezę zastępczą, jeżeli jest ona dostępna, o takiej samej lub wyższej jakości za taką samą lub niższą cenę**; lub

Uzasadnienie

Ponieważ popularne imprezy są często sprzedawane na długo przed rozpoczęciem sezonu wakacyjnego, podróżnemu byłoby trudno znaleźć odpowiednią imprezę zastępczą po przystępnej cenie z niewielkim wyprzedzeniem.

Poprawka 74

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 3 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) organizator nie ma możliwości zrealizowania umowy z powodu nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności i powiadamia podróżnego o rozwiązaniu umowy bez zbędnej zwłoki przed rozpoczęciem imprezy turystycznej.

Poprawka

b) organizator nie ma możliwości zrealizowania umowy z powodu nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności i powiadamia podróżnego **telefonicznie lub na trwałym nośniku** o rozwiązaniu umowy bez zbędnej zwłoki przed rozpoczęciem imprezy turystycznej.

Poprawka 75

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. W przypadku rozwiązania umowy na podstawie ust. 1, 2 i 3 organizator w ciągu czternastu dni zwraca wszelkie nieprzysługujące mu płatności dokonane przez podróżnego.

Poprawka

4. W przypadku rozwiązania umowy na podstawie ust. 1, 2 i 3 organizator **i/lub sprzedawca detaliczny** w ciągu czternastu dni zwraca wszelkie nieprzysługujące mu płatności dokonane przez podróżnego.

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne składają się z wielu typów usług turystycznych i nie wszystkie one są świadczone lub zapewniane przez organizatora. Należy więc uściślić, że przepis ten stosuje się do organizatora i/lub sprzedawcy detalicznego, który świadczy lub zapewnia usługę. Takie doprecyzowanie pozwala również uwzględnić przyszłe zmiany zachodzące w zwyczajach konsumenckich i metodach rezerwacji.

Poprawka 76

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 11 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie **zapewniają**, aby organizator **ponosił odpowiedzialność** za realizację usług turystycznych objętych umową, **bez względu na to, czy usługi te mają być wykonane przez organizatora, czy też przez innych dostawców usług.**

Poprawka

1. Państwa członkowskie **dopilnowują**, aby organizator, **sprzedawca detaliczny lub inni dostawcy usług zaangażowani w imprezę byli odpowiedzialni za wypełnienie swoich zobowiązań. Nie naruszając prawa do roszczenia zwrotnego wobec strony odpowiedzialnej, której przypisuje się niewypełnienie lub nienależyte wypełnienie warunków umowy, państwa członkowskie dopilnowują, by organizator i sprzedawca detaliczny byli wspólnie odpowiedzialni wobec podróżującego za właściwą za realizację usług turystycznych objętych umową.**

Uzasadnienie

Nakładanie odpowiedzialności na jedną stronę skomplikowałoby zastosowanie i stosowanie praw podróżnego, w szczególności w odniesieniu do zakupów transgranicznych, tj. w przypadku gdy organizator nie posiada siedziby w państwie zamieszkania konsumenta. Obecnie obowiązująca dyrektywa pozostawia państwom członkowskim możliwość podjęcia według własnego uznania decyzji co do tego, kto powinien ponosi odpowiedzialność względem konsumenta. Zasada solidarnej odpowiedzialności jest już w różnym stopniu obecna w wielu państwach członkowskich.

Poprawka 77

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 11 ustęp 2**

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jeżeli którakolwiek z usług nie jest realizowana zgodnie z umową, organizator **usuwa niezgodność, chyba że jest to nieproporcjonalne.**

Poprawka

2. Jeżeli którakolwiek z usług nie jest realizowana zgodnie z umową, organizator, **i w razie potrzeby sprzedawca detaliczny i przewoźnik, usuwają niezgodność odpowiadającą ich obszarom zarządzania.**

Uzasadnienie

Takie ograniczenie odpowiedzialności nie istnieje w obecnie obowiązującej dyrektywie. Może być to odczytane jako zezwolenie organizatorowi na całkowite odmówienie ponoszenia

odpowiedzialności, w przypadku gdy uzna on, że usunięcie braku zgodności jest nieproporcjonalne.

Poprawka 78

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 11 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Jeżeli znaczna część usług nie może zostać wykonana zgodnie z umową, organizator podejmuje odpowiednie alternatywne rozwiązania na potrzeby kontynuacji imprezy turystycznej, które nie powodują dodatkowych kosztów dla podróżnego; dotyczy to również sytuacji, w których powrót podróżnego do miejsca wyjazdu nie został zapewniony zgodnie z umową.

Poprawka

3. Jeżeli znaczna część usług nie może zostać wykonana zgodnie z umową, organizator ***i/lub sprzedawca detaliczny*** podejmuje odpowiednie alternatywne rozwiązania na potrzeby kontynuacji imprezy turystycznej, które nie powodują dodatkowych kosztów dla podróżnego ***oraz pod względem jakości plasują się co najmniej na poziomie zakupionych usług***; dotyczy to również sytuacji, w których powrót podróżnego do miejsca wyjazdu nie został zapewniony zgodnie z umową.

Poprawka 79

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 11 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Jeżeli organizator nie ***ma*** możliwości zaoferowania odpowiednich alternatywnych rozwiązań lub podróżny nie akceptuje alternatywnych rozwiązań, ponieważ nie są porównywalne z uzgodnieniami umownymi, organizator ***zapewnia*** podróżnemu – o ile impreza turystyczna obejmuje przewóz pasażerów – równoważny transport do miejsca wyjazdu lub do innego miejsca, na które podróżny wyraził zgodę, bez obciążania podróżnego dodatkowymi kosztami, oraz w stosownych przypadkach ***zapewnia***

Poprawka

4. Jeżeli organizator ***i/lub sprzedawca detaliczny*** nie ***mają*** możliwości zaoferowania odpowiednich alternatywnych rozwiązań lub podróżny nie akceptuje alternatywnych rozwiązań, ponieważ nie są porównywalne z uzgodnieniami umownymi, organizator ***i/lub sprzedawca detaliczny zapewniają*** podróżnemu – o ile impreza turystyczna obejmuje przewóz pasażerów – równoważny transport do miejsca wyjazdu lub do innego miejsca, na które podróżny wyraził zgodę, bez obciążania podróżnego

podróżnemu rekompensatę zgodnie z art. 12.

dodatkowymi kosztami, oraz w stosownych przypadkach **zapewniają** podróżnemu rekompensatę zgodnie z art. 12.

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne składają się z wielu typów usług turystycznych i nie wszystkie one są świadczone lub zapewniane przez organizatora. Należy więc uściślić, że przepis ten stosuje się do organizatora i/lub sprzedawcy detalicznego, który świadczy lub zapewnia usługę. Takie doprecyzowanie pozwala również uwzględnić przyszłe zmiany zachodzące w zwyczajach konsumenckich i metodach rezerwacji.

Poprawka 80

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 11 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Jeśli zapewnienie terminowego powrotu podróżnego jest niemożliwe z uwagi na nieuniknione i nadzwyczajne okoliczności, organizator **nie** ponosi **kosztów dalszego** pobytu podróżnego **przekraczających** 100 EUR za noc na jednego podróżnego **i przez okres dłuższy niż trzy noce.**

Poprawka

5. Jeśli zapewnienie terminowego powrotu podróżnego jest niemożliwe z uwagi na nieuniknione i nadzwyczajne okoliczności, organizator ponosi **koszty** pobytu podróżnego **aż do chwili jego wyjazdu.** **Koszty te nie powinny przekraczać kwoty** 100 EUR za noc na jednego podróżnego.

Uzasadnienie

Niniejsze ograniczenie stanowi zaprzeczenie ogólnego obowiązku sprawowania opieki przez organizatora i nie jest zawarte w obecnie obowiązującej dyrektywie. Imprezy turystyczne – jako oferujące wartość dodaną względem innych produktów turystycznych – z natury wiążą się z obowiązkiem zapewnienia opieki, tym bardziej w przypadkach nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności.

Poprawka 81

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 11 – ustęp 7 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

7a. W przypadku gdy odpowiedzialność za niewykonanie usług określonych w umowie ponosi przewoźnik, organizator

może u przewoźnika dochodzić roszczeń z tytułu szkód spowodowanych podróżnemu w związku z brakiem możliwości skorzystania z usług zawartych w imprezie turystycznej.

Uzasadnienie

W motywie 31 podkreślono, że „odpowiedzialność organizatora pozostaje bez uszczerbku dla prawa do dochodzenia odszkodowania od osób trzecich, w tym od usługodawców”. W celu zagwarantowania pewności prawnej konieczne jest odzwierciedlenie tego w artykułach. Przewoźnicy odgrywają decydującą rolę w zapewnieniu skutecznego przebiegu imprezy turystycznej. Poważne opóźnienie lub odwołanie może mieć znaczący wpływ na pozostałą część podróży, która obejmuje inne usługi, takie jak rejs, pomimo braku winy organizatora.

Poprawka 82

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Podróżny jest uprawniony do otrzymania od organizatora rekompensaty za wszelkie szkody, w tym szkody niematerialne, których podróżny doznaje w wyniku braku zgodności.

Poprawka

2. Podróżny jest uprawniony do otrzymania od organizatora ***i/lub od sprzedawcy detalicznego*** rekompensaty za wszelkie szkody, w tym szkody niematerialne, których podróżny doznaje w wyniku braku zgodności.

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne składają się z wielu typów usług turystycznych i nie wszystkie one są świadczone lub zapewniane przez organizatora. Należy więc uściślić, że przepis ten stosuje się do organizatora i/lub sprzedawcy detalicznego, który świadczy lub zapewnia usługę. Takie doprecyzowanie pozwala również uwzględnić przyszłe zmiany zachodzące w zwyczajach konsumenckich i metodach rezerwacji.

Poprawka 83

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

3. Podróżny nie jest uprawniony do

Poprawka

3. Podróżny nie jest uprawniony do

otrzymania obniżki ceny lub rekompensaty
za poniesione szkody, jeżeli:

rekompensaty za poniesione szkody, jeżeli:

Uzasadnienie

Wniosek jednakowo traktuje rekompensatę opartą na winie oraz środek w postaci obniżki ceny w sytuacji braku zgodności. Podróżny powinien być uprawniony do obniżki ceny w przypadku niezrealizowania lub nieprawidłowego zrealizowania imprezy turystycznej ze względu na nadzwyczajne okoliczności lub ze względu na winę leżącą po stronie osoby trzeciej.

Poprawka 84

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 3 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

b) podróżny nie informuje organizatora bez zbędnej zwłoki o jakimkolwiek braku zgodności, jaki podróżny stwierdza na miejscu, jeżeli taki wymóg poinformowania był jasno i wyraźnie wymieniony w umowie i jest uzasadniony, biorąc pod uwagę okoliczności sprawy.

skreślona

Uzasadnienie

Karanie za brak niezwłocznego zawiadomienia jest niesprawiedliwe i nieproporcjonalne. Nie występuje w żadnych unijnych przepisach dotyczących konsumentów i jest niezgodne z ogólnym prawem do rekompensaty z tytułu braku zgodności. Podróżny może z wielu przyczyn nie mieć możliwości zgłoszenia braku zgodności (brak internetu, oddalony obszar, nieosiągalność organizatora itp.). Takie ograniczenie nie istnieje w obecnie obowiązującej dyrektywie; oznaczałoby to ograniczenie istniejącego poziomu ochrony.

Poprawka 85

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. W zakresie, w jakim międzynarodowe konwencje wiążące Unię ograniczają zakres lub warunki, na jakich

4. W zakresie, w jakim międzynarodowe konwencje wiążące Unię ograniczają zakres lub warunki, na jakich

rekompensata powinna być wypłacona przez dostawcę świadczącego usługę, która jest częścią imprezy turystycznej, takie same ograniczenia stosuje się do organizatora. W zakresie, w jakim międzynarodowe konwencje niewiążące Unii ograniczają rekompensatę, jaka ma zostać wypłacona przez usługodawcę, państwa członkowskie mogą odpowiednio ograniczyć rekompensatę, jaka ma zostać wypłacona przez organizatora. ***W innych przypadkach umowa może ograniczyć rekompensatę, jaka ma zostać wypłacona przez organizatora, chyba że ograniczenie to dotyczy uszkodzenia ciała i szkody spowodowanej umyślnie lub w wyniku rażącego niedbalstwa i wynosi mniej niż trzykrotność łącznej ceny imprezy turystycznej.***

rekompensata powinna być wypłacona przez dostawcę świadczącego usługę, która jest częścią imprezy turystycznej, takie same ograniczenia stosuje się do organizatora ***i/lub sprzedawcy detalicznego***. W zakresie, w jakim międzynarodowe konwencje niewiążące Unii ograniczają rekompensatę, jaka ma zostać wypłacona przez usługodawcę, państwa członkowskie mogą odpowiednio ograniczyć rekompensatę, jaka ma zostać wypłacona przez organizatora ***i/lub sprzedawcę detalicznego***.

Uzasadnienie

W niektórych państwach członkowskich nie istnieje możliwość ograniczenia w treści umowy rekompensaty za szkody. Zasada pełnej harmonizacji oznaczałaby, że lepsze prawo krajowe musiałoby zostać zniesione.

Poprawka 86

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie zapewniają, aby organizator udzielił natychmiastowej pomocy podróżnemu znajdującemu się w trudnej sytuacji, w szczególności poprzez:

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają, aby organizator ***i/lub sprzedawca detaliczny*** udzielił natychmiastowej pomocy podróżnemu znajdującemu się w trudnej sytuacji, w szczególności poprzez:

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne składają się z wielu typów usług turystycznych i nie wszystkie one są świadczone lub zapewniane przez organizatora. Należy więc uściślić, że przepis ten stosuje się do organizatora i/lub sprzedawcy detalicznego, który świadczy lub zapewnia usługę. Takie doprecyzowanie pozwala również uwzględnić przyszłe zmiany zachodzące w zwyczajach konsumenckich i metodach rezerwacji.

Poprawka 87

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) udzielenie podróznemu pomocy w nawiązaniu komunikacji na odległość oraz **w dokonaniu** alternatywnych **uzgodnień dotyczących podróży**.

Poprawka

b) udzielenie podróznemu pomocy w nawiązaniu komunikacji na odległość oraz **udzielenie podróznemu wsparcia przy pozyskaniu** alternatywnych **usług podróżnych**.

Poprawka 88

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Organizator może pobrać uzasadnioną opłatę z tytułu udzielenia takiej pomocy, jeśli sytuacja powstała w wyniku niedbalstwa podróznego lub jego umyślnego działania.

Poprawka

Organizator **i/lub sprzedawca detaliczny** może pobrać uzasadnioną opłatę z tytułu udzielenia takiej pomocy, jeśli sytuacja powstała w wyniku niedbalstwa podróznego lub jego umyślnego działania.

Uzasadnienie

Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne składają się z wielu typów usług turystycznych i nie wszystkie one są świadczone lub zapewniane przez organizatora. Należy więc uściślić, że przepis ten stosuje się do organizatora i/lub sprzedawcy detalicznego, który świadczy lub zapewnia usługę. Takie doprecyzowanie pozwala również uwzględnić przyszłe zmiany zachodzące w zwyczajach konsumenckich i metodach rezerwacji.

Poprawka 89

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 15

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby

organizatorzy i sprzedawcy detaliczni ułatwiający zamawianie **aranżowanych** usług turystycznych na swoim terytorium uzyskali zabezpieczenie skutecznego i niezwłocznego zwrotu wszystkich płatności dokonanych przez podróżnych oraz, o ile usługa obejmuje przewóz osób, **do** skutecznego i szybkiego powrotu podróżnych do kraju w przypadku niewypłacalności.

2. Ochrona na wypadek niewypłacalności, o której mowa w ust. 1, uwzględnia rzeczywiste ryzyko finansowe działalności danego przedsiębiorcy. Ochrona działa na korzyść podróżnych, niezależnie od ich miejsca zamieszkania, miejsca rozpoczęcia podróży lub tego, czy sprzedano imprezę turystyczną czy też **aranżowane** usługi turystyczne.

Poprawka 90

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 16 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie uznają wymagania dotyczące krajowych przepisów transponujących art. 15 za spełnione w przypadku wszelkiej ochrony na wypadek niewypłacalności uzyskanej przez organizatora **lub** sprzedawcę

organizatorzy **imprez turystycznych** i sprzedawcy detaliczni ułatwiający zamawianie **powiązanych** usług turystycznych na swoim terytorium uzyskali zabezpieczenie skutecznego i niezwłocznego zwrotu wszystkich płatności dokonanych przez podróżnych oraz – **w miarę możliwości – kontynuacji podróży w przypadku niewypłacalności ich lub dowolnego z dostawców usług**. O ile usługa obejmuje przewóz osób, **państwa członkowskie dopilnowują, aby przewoźnicy pasażerscy mający siedzibę na ich terytorium uzyskali zabezpieczenie zwrotu dla podróżnych lub** skutecznego i szybkiego powrotu podróżnych do kraju w przypadku **ich** niewypłacalności.

1a. Ochrona na wypadek niewypłacalności, o której mowa w ust. 1, może przybrać formę funduszu, ubezpieczenia lub gwarancji.

2. Ochrona na wypadek niewypłacalności, o której mowa w ust. 1, uwzględnia rzeczywiste ryzyko finansowe działalności danego przedsiębiorcy **we wszystkich dających się racjonalnie przewidzieć okolicznościach**. Ochrona działa na korzyść podróżnych, niezależnie od ich miejsca zamieszkania, miejsca rozpoczęcia podróży lub tego, czy sprzedano imprezę turystyczną czy też **powiązane** usługi turystyczne.

Poprawka

1. Państwa członkowskie uznają wymagania dotyczące krajowych przepisów transponujących art. 15 za spełnione w przypadku wszelkiej ochrony na wypadek niewypłacalności uzyskanej przez organizatora **imprezy turystycznej**,

detalicznego ułatwiającego zamówienie **aranżowanych** usług turystycznych zgodnie z przyjętymi w państwie członkowskim, w którym prowadzone jest jego przedsiębiorstwo, przepisami transponującymi art. 15.

sprzedawcę detalicznego ułatwiającego zamówienie **powiązanych** usług turystycznych **lub przewoźnika pasażerskiego** zgodnie z przyjętymi w państwie członkowskim, w którym prowadzone jest jego przedsiębiorstwo, przepisami transponującymi art. 15.

Poprawka 91

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 16 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Państwa członkowskie umożliwiają organizatorom imprez turystycznych, sprzedawcom detalicznym ułatwiającym zamówienie powiązanych usług turystycznych oraz przewoźnikom pasażerskim mającym siedzibę poza ich terytorium lub poza Unią uzyskanie ochrony na wypadek niewypłacalności na podstawie ich krajowych systemów ochrony na wypadek niewypłacalności.

Uzasadnienie

Niektóre państwa członkowskie ograniczają możliwość uczestnictwa w krajowych systemach ochrony na wypadek niewypłacalności wyłącznie do firm mających siedzibę na ich terytorium, co stanowi wyraźny przypadek dyskryminacji oraz istotną przeszkodę w funkcjonowaniu jednolitego rynku.

Poprawka 92

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 16 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Państwa członkowskie wyznaczają centralne punkty kontaktowe ułatwiające współpracę administracyjną i

2. Państwa członkowskie wyznaczają centralne punkty kontaktowe ułatwiające współpracę administracyjną i

nadzorowanie organizatorów oraz sprzedawców detalicznych ułatwiających zamawianie **aranżowanych** usług turystycznych, którzy prowadzą działalność w różnych państwach członkowskich. Przekazują one dane kontaktowe wyżej wymienionych punktów kontaktowych wszystkim pozostałym państwom członkowskim oraz Komisji.

nadzorowanie organizatorów **impres turystycznych** oraz sprzedawców detalicznych ułatwiających zamawianie **powiązanych** usług turystycznych, którzy prowadzą działalność w różnych państwach członkowskich. Przekazują one dane kontaktowe wyżej wymienionych punktów kontaktowych wszystkim pozostałym państwom członkowskim oraz Komisji.

Poprawka 93

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 16 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Centralne punkty kontaktowe udostępniają sobie wzajemnie wszelkie niezbędne informacje na temat swoich krajowych systemów ochrony na wypadek niewypłacalności oraz określają organ lub organy udzielające ochrony na wypadek niewypłacalności konkretnemu przedsiębiorcy mającemu siedzibę na ich terytorium. Państwa członkowskie przyznają sobie nawzajem dostęp do wszelkich wykazów zawierających zestawienia organizatorów **i** sprzedawców detalicznych ułatwiających zamawianie **aranżowanych** usług turystycznych, którzy zachowują zgodność z ich wymaganiami dotyczącymi ochrony na wypadek niewypłacalności.

Poprawka

3. Centralne punkty kontaktowe udostępniają sobie wzajemnie wszelkie niezbędne informacje na temat swoich krajowych systemów ochrony na wypadek niewypłacalności oraz określają organ lub organy udzielające ochrony na wypadek niewypłacalności konkretnemu przedsiębiorcy mającemu siedzibę na ich terytorium. Państwa członkowskie przyznają sobie nawzajem dostęp do wszelkich wykazów zawierających zestawienia organizatorów **impres turystycznych**, sprzedawców detalicznych ułatwiających zamawianie **powiązanych** usług turystycznych **i przewoźników pasażerskich**, którzy zachowują zgodność z ich wymaganiami dotyczącymi ochrony na wypadek niewypłacalności.

Poprawka 94

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 16 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Jeżeli państwo członkowskie ma wątpliwości co do ochrony na wypadek

Poprawka

4. Jeżeli państwo członkowskie ma wątpliwości co do ochrony na wypadek

niewypłacalności organizatora **lub** sprzedawcy detalicznego ułatwiającego zamawianie **aranżowanych** usług turystycznych, który ma siedzibę w innym państwie członkowskim, a prowadzi działalność na jego terytorium, zwraca się o wyjaśnienia do państwa członkowskiego, w którym znajduje się siedziba. Państwa członkowskie odpowiadają na wnioski napływające z innych państw członkowskich nie później niż w ciągu 15 dni roboczych od daty ich otrzymania.

niewypłacalności organizatora **impres turystycznych**, sprzedawcy detalicznego ułatwiającego zamawianie **powiązanych** usług turystycznych **lub przewoźnika pasażerskiego**, który ma siedzibę w innym państwie członkowskim, a prowadzi działalność na jego terytorium, zwraca się o wyjaśnienia do państwa członkowskiego, w którym znajduje się siedziba. Państwa członkowskie odpowiadają na wnioski napływające z innych państw członkowskich nie później niż w ciągu 15 dni roboczych od daty ich otrzymania.

Poprawka 95

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 17 – ustęp 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ba) główne cechy usług turystycznych w zakresie, w jakim jest to właściwe dla danego środka przekazu;

Uzasadnienie

Zob. art. 5 ust. 1 lit. a) dyrektywy w sprawie praw konsumentów. „Środek przekazu” odnosi się do instrumentu wykorzystywanego do dystrybucji informacji, na przykład komputera lub telefonu komórkowego.

Poprawka 96

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 17 – ustęp 1 – litera b b (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

bb) w przypadku gdy sprzedawane usługi obejmują zakwaterowanie – nazwę i kategorię turystyczną zakwaterowania, w tym kategorię pokoju oraz jego główne cechy;

Poprawka 97

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 17 – ustęp 1 – litera b c (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

***bc) nazwę handlową, adres geograficzny,
numer telefonu i adres poczty
internetowej sprzedawcy detalicznego;***

Poprawka 98

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 17 – ustęp 1 – litera b d (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

***bd) łączną cenę usług, łącznie z
podatkami oraz, w razie potrzeby, wszelkie
dodatkowe opłaty i inne koszty, lub – jeżeli
koszty te nie mogą być w sposób
racjonalny obliczone z góry – fakt, iż
podróżny może zostać zobowiązany do
poniesienia takich kosztów dodatkowych
oraz sposób obliczenia ostatecznej ceny;***

Poprawka 99

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 17 – ustęp 1 – litera b e (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

***be) informację o metodzie obliczania
kosztów, które nie mogą zostać podane z
góry, w tym ewentualny wzrost ceny po
zawarciu umowy;***

Poprawka 100

Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 17 – ustęp 1 – litera b f (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

bf) uzgodnienia dotyczące płatności i, w razie potrzeby, fakt istnienia i warunki kaucji lub innych gwarancji finansowych, które mają zostać zapłacone lub zapewnione przez podróżnego;

Poprawka 101

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 17 – ustęp 1 – litera b g (nowa)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

bg) w przypadku gdy w zakres wchodzi usługa transportowa – ogólną informację o wymogach paszportowych i wizowych, w tym przybliżone terminy otrzymania wizy przez wszystkich podróżnych, w tym obywateli innych państw członkowskich, jak również informacje o formalnościach związanych z opieką zdrowotną;

Poprawka 102

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 17 – ustęp 1 – litera b h (nowa)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

bh) w stosownych przypadkach – informacje dotyczące zagrożeń związanych z klęskami żywiołowymi, zdrowiem publicznym, porządkiem publicznym, terroryzmem itp., które mogą wystąpić w miejscu docelowym lub jego najbliższym sąsiedztwie;

Poprawka 103

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 17 – ustęp 1 – litera b i (nowa)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

bi) informację o tym, czy podróżny ma prawo odstąpić od umowy, a jeżeli tak to na jakich warunkach, w jakim terminie oraz zgodnie z jakimi procedurami;

Poprawka 104

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 17 – ustęp 1 – litera b j (nowa)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

bj) informacje na temat wewnętrznych procedur rozpatrywania skarg oraz możliwości i terminów dotyczących korzystania z mechanizmów pozasądowego rozpatrywania skarg i dochodzenia roszczeń;

Poprawka 105

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 17 – ustęp 1 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Jeżeli sprzedawcy detaliczni sprzedający powiązane usługi turystyczne nie zastosują się do akapitu pierwszego lit. b), mają takie same obowiązki jak organizatorzy imprez turystycznych.

Poprawka 106

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Rozdział 6 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Pojedyncze usługi turystyczne

Poprawka 107

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 17 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 17a

Wymogi informacyjne w przypadku pojedynczych usług turystycznych

1. Państwa członkowskie dopilnowują, aby, przed związaniem podróżnego jakąkolwiek umową lub powiązaną ofertą przedsiębiorcy sprzedającego pojedyncze usługi turystyczne, przedsiębiorca określił w sposób jasny i widoczny:

a) główne cechy usługi w zakresie, w jakim jest to właściwe dla danego środka przekazu;

b) w przypadku gdy sprzedawane usługi obejmują zakwaterowanie – nazwę i kategorię turystyczną zakwaterowania, w tym kategorię pokoju oraz jego główne cechy;

c) nazwę handlową, adres geograficzny, numer telefonu i adres poczty internetowej sprzedawcy detalicznego;

d) łączną cenę usługi, łącznie z podatkami oraz, w razie potrzeby, wszelkie dodatkowe opłaty i inne koszty, lub – jeżeli koszty te nie mogą być w sposób racjonalny obliczone z góry – fakt, iż podróżny może zostać zobowiązany do poniesienia takich kosztów dodatkowych oraz sposób obliczenia ostatecznej ceny;

e) informację o metodzie obliczania kosztów, które nie mogą zostać podane z góry, w tym ewentualny wzrost ceny po zawarciu umowy;

f) uzgodnienia dotyczące płatności i, w razie potrzeby, fakt istnienia i warunki kaucji lub innych gwarancji finansowych, które mają zostać zapłacone lub

zapewnione przez podróżnego;

g) w przypadku gdy w zakres wchodzi usługa transportowa – ogólną informację o wymogach paszportowych i wizowych, w tym przybliżone terminy otrzymania wizy przez wszystkich podróżnych, w tym obywateli innych państw członkowskich, jak również informacje o formalnościach związanych z opieką zdrowotną; nie ma to zastosowania do usług transportowych wewnątrz UE i krajów EFTA i pomiędzy nimi;

h) w stosownych przypadkach – informacje dotyczące zagrożeń związanych z klęskami żywiołowymi, zdrowiem publicznym, porządkiem publicznym, terroryzmem itp., które mogą wystąpić w miejscu docelowym lub jego najbliższym sąsiedztwie;

i) informację o tym, czy podróżny ma prawo odstąpić od umowy, a jeżeli tak to na jakich warunkach, w jakim terminie oraz zgodnie z jakimi procedurami;

j) informacje na temat wewnętrznych procedur rozpatrywania skarg oraz możliwości i terminów dotyczących korzystania z mechanizmów pozasądowego rozpatrywania skarg i dochodzenia roszczeń.

2. Państwa członkowskie dopilnowują, aby przedsiębiorcy sprzedający pojedyncze usługi turystyczne udostępniali podróżnemu potwierdzenie rezerwacji bez zbędnej zwłoki i nie później niż 24 godziny po dokonaniu rezerwacji, chyba że konieczne jest niezwłoczne potwierdzenie.

3. Państwa członkowskie dopilnowują, aby dostawcy pojedynczych usług turystycznych sprzedawanych przez pośredniczących sprzedawców detalicznych udostępniali wszystkie informacje niezbędne pośredniczącym sprzedawcom detalicznym dla spełnienia wymagań określonych w ust. 1.

4. Państwa członkowskie dopilnowują, aby pośredniczący sprzedawcy detaliczni sprzedający pojedyncze usługi turystyczne ponosili odpowiedzialność za wszelkie błędy zaistniałe w procesie dokonywania rezerwacji.

Uzasadnienie

Organizacje konsumenckie zgłaszały szereg przypadków szkód ponoszonych przez konsumentów przy sprzedaży pojedynczych usług. Z tego względu istnieje potrzeba ustanowienia minimum obowiązków nakładanych na sprzedawców takich usług, niezależnie od tego, czy sprzedają oni takie usługi bezpośrednio, czy też działają jako pośrednicy, co pozwoli zapewnić równe warunki działania wszystkim przedsiębiorcom. Luka prawna w tym obszarze byłaby problemem na rynku, na którym konsumenci coraz chętniej samodzielnie organizują sobie swoje podróże.

Poprawka 108

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 18 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 18a

Obowiązki organizatorów lub sprzedawców detalicznych mających siedzibę poza EOG

Państwa członkowskie dopilnowują, aby organizator lub sprzedawca detaliczny ułatwiający świadczenie powiązanych usług turystycznych, mający siedzibę poza EOG i prowadzący sprzedaż bezpośrednią na terytorium jednego z państw członkowskich podlegał obowiązkom określonym w niniejszej dyrektywie.

Uzasadnienie

Państwa członkowskie powinny zapewnić objęcie przepisami niniejszej dyrektywy wszystkich imprez turystycznych i powiązanych usług turystycznych sprzedawanych na ich terytoriach, a nie tylko tych oferowanych przez organizatorów i sprzedawców mających siedzibę na terytorium państw członkowskich. Podróżni dokonujący zakupu imprez turystycznych oraz powiązanych usług turystycznych w jednym z państw członkowskich powinni móc liczyć na ochronę na mocy dyrektywy, niezależnie od tego, gdzie znajduje się siedziba organizatora lub sprzedawcy detalicznego.

Poprawka 109

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 18 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 18b

Formalne wymogi dotyczące umów

- 1. Państwa członkowskie dopilnowują, aby wszystkie umowy objęte niniejszą dyrektywą były redagowane w prostym i zrozumiałym języku oraz aby – o ile sporządzono je w formie pisemnej – były czytelne. Umowa jest sporządzana w tym samym języku co informacje udzielane przed zawarciem umowy.***
- 2. Umowa jest dostarczana na trwałym nośniku. W przypadku umów zawieranych poza lokalem przedsiębiorstwa umowa dostarczana jest również w wersji papierowej.***
- 3. Jeżeli umowa zawierana jest telefonicznie, przedsiębiorca potwierdza ofertę podróżnemu na trwałym nośniku, a podróżny jest nią związany tylko wówczas, gdy podpisze umowę lub prześle swoją pisemną zgodę na trwałym nośniku.***

Poprawka 110

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 18 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 18c

Prawo do odstąpienia od umowy

- 1. Państwa członkowskie dopilnowują, aby podróżny miał 24 godziny na odstąpienie od umowy o imprezę turystyczną, powiązaną usługę turystyczną lub pojedynczą usługę turystyczną***

zawieranej na odległość oraz 7 dni na odstąpienie od umowy zawieranej poza lokalem przedsiębiorstwa, bez podawania przyczyny oraz bez ponoszenia kary, pod warunkiem że wręczy przedsiębiorcy wypowiedzenie umowy na trwałym nośniku co najmniej 48 godzin przed rozpoczęciem usługi turystycznej.

2. Przedsiębiorca zwraca wszystkie płatności otrzymane od podróżnego, bez zbędnej zwłoki, a w każdym razie nie później niż w terminie czternastu dni od dnia, w którym został poinformowany o decyzji podróżnego o odstąpieniu od umowy.

3. Jeżeli przedsiębiorca nie udzielił podróżnemu informacji o prawie do odstąpienia od umowy w jasny i widoczny sposób, podróżny ma prawo do rozwiązania umowy bez ponoszenia kary.

4. Państwa członkowskie dopilnowują, aby pośredniczący sprzedawca detaliczny był uprawniony do odzyskania wszystkich płatności dokonanych na rzecz dostawcy usług w okresie pomiędzy zawarciem umowy a dniem, w którym został poinformowany o decyzji podróżnego o odstąpieniu od umowy.

Uzasadnienie

Analogicznie do przepisów dotyczących prawa do odstąpienia od umowy z art. 9 ust. 1, art. 10 ust. 1 oraz art. 13 ust. 1 dyrektywy w sprawie praw konsumentów, które obecnie nie mają zastosowania w odniesieniu do dyrektywy w sprawie zorganizowanych podróży. Poprawka niniejsza wprowadza łagodniejszy reżim niż ten, który jest przewidziany w dyrektywie w sprawie praw konsumentów.

Poprawka 111

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 19 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie zapewniają, aby ***sprzedawca detaliczny***, który zgodził się doprowadzić do rezerwacji imprezy turystycznej lub ***aranżowanych*** usług turystycznych lub który ułatwił zarezerwowanie takich usług, ponosił odpowiedzialność za wszelkie błędy występujące w procesie rezerwacji, chyba że takie błędy są związane z podróжным lub nieuniknionymi i nadzwyczajnymi okolicznościami.

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają, aby ***każdy przedsiębiorca***, który zgodził się doprowadzić do rezerwacji imprezy turystycznej lub ***powiązanych*** usług turystycznych lub który ułatwił zarezerwowanie takich usług, ponosił odpowiedzialność za wszelkie błędy występujące w procesie rezerwacji, chyba że takie błędy są związane z podróжным lub nieuniknionymi i nadzwyczajnymi okolicznościami.

PROCEDURA

Tytuł	Imprezy turystyczne i aranżowane usługi turystyczne	
Odsyłacze	COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD)	
Komisja przedmiotowo właściwa Data ogłoszenia na posiedzeniu	IMCO 10.9.2013	
Opinia wydana przez Data ogłoszenia na posiedzeniu	TRAN 10.9.2013	
Sprawozdawca(czyni) komisji opiniodawczej Data powołania	Bogusław Liberadzki 16.9.2013	
Rozpatrzenie w komisji	17.12.2013	20.1.2014
Data przyjęcia	21.1.2014	
Wynik głosowania końcowego	+: 34 -: 7 0: 0	
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Jacqueline Foster, Franco Frigo, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Juozas Imbrasas, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Bogusław Liberadzki, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Mike Natrass, Hubert Pirker, Dominique Riquet, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Giommara Uggias, Peter van Dalen, Roberts Zile	
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Spyros Danellis, Eider Gardiazábal Rubial, Zita Gurmai, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Oldřich Vlasák, Sabine Wils, Corien Wortmann-Kool	